

Manuale di utilizzo e installazione
Dissipatore di Rifiuti Alimentari

Einbauanleitung und Bedienungsanleitung
Küchenabfallentsorger

Instruction Manual
Food Waste Disposer

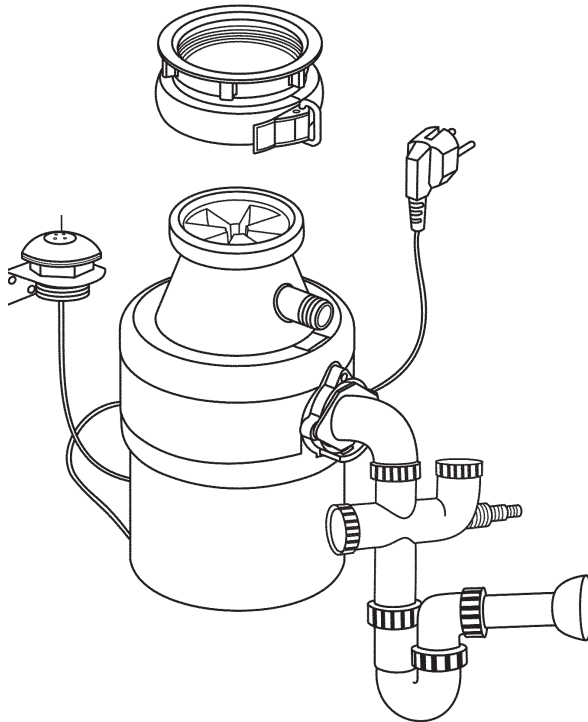
Instrucciones para el montaje y recomendaciones para el mantenimiento
Triturador de desperdicios de comida

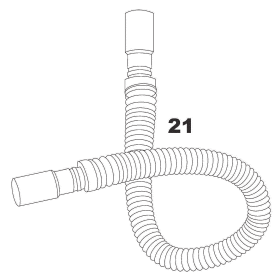
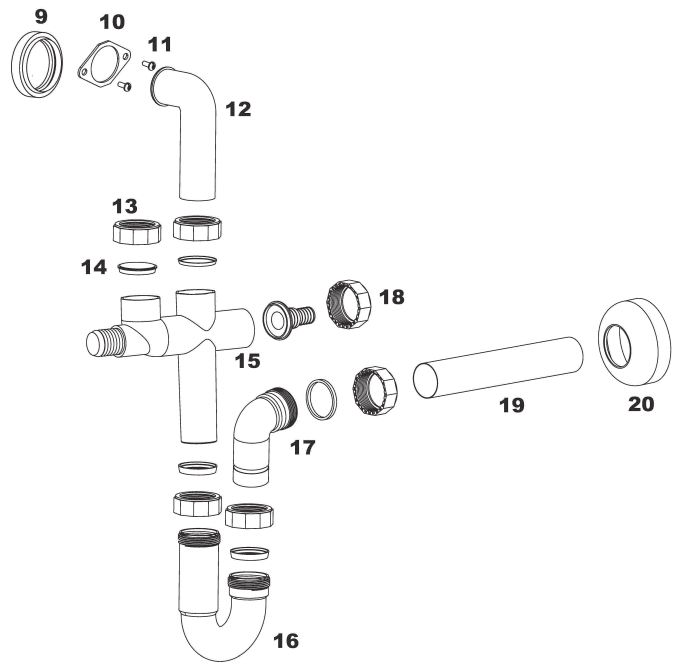
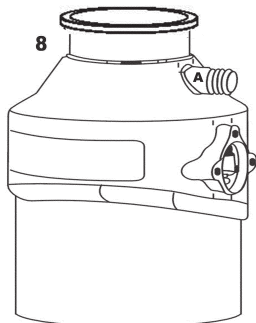
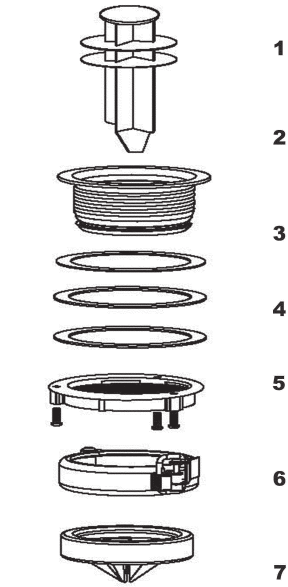
Instructions pour le montage et Recommandations pour l'entretien
Broyeur de déchets

Manual de Instruções
Triturador de resíduos alimentares

Bakim ve kullanma kilavuzu
Yiyecek atıkları öğütücüsü

Инструкция по использованию и установке
ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ ПИЩЕВЫХ ОТХОДОВ (Диспозер)





MANUALE DI UTILIZZO E INSTALLAZIONE

Le istruzioni contenute nel presente manuale sono rivolte principalmente all'installatore qualificato, affinché compia le operazioni con la massima professionalità e nel rispetto delle norme in generale ed in particolare di quelle elettriche ed idrauliche in vigore.

AVVERTENZE GENERALI

Conservare il presente manuale per poterlo consultare ogni qualvolta serva.

Leggere con attenzione il presente manuale prima di procedere alla installazione ed al successivo utilizzo.


Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito ossia come dissipatore di rifiuti alimentari d'uso domestico o similare.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio, erroneo ed irragionevole.

INDICE

- pag 03: contenuti dell'imballo
- pag 03: accessori
- pag 04: caratteristiche dimensionali e ingombri
- pag 04: lista dei componenti
- pag 05: montaggio
- pag 06: collegamento elettrico
- pag 06: istruzioni per un utilizzo sicuro
- pag 06: dispositivi di sicurezza
- pag 07: istruzioni d'uso
- pag 07: guida alla risoluzione problemi 1
- pag 08: guida alla risoluzione problemi 2
- pag 08: norme UE

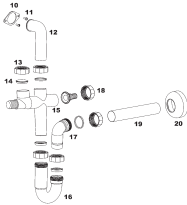


L'imballo del dissipatore contiene:


- un dissipatore completo di sistema di aggancio al lavello
- un collettore di scarico con flangia, guarnizione e vite
- una chiave esagonale di sblocco (chiave a brugola n° 6)
- un manuale di utilizzo e installazione
- un sistema di avviamento pneumatico *

*** composizione sistema di avviamento pneumatico**


- un pulsante ad aria
- un tubetto ad aria da connettere al fondello del dissipatore




Sifoneria dedicata Ø 40 mm. per l'installazione facilitata del dissipatore



Staffa metallica con viti per eventualmente collocare il pulsante ad aria lavello




Un tubo estensibile per collegare il "troppo pieno" ad una presa di sifoneria



Convogliatore di scarti alimentari per piletta in dotazione standard (Ø mm.89/90, utile anche come tappo)

DISPONIBILI IN OPZIONE I SEGUENTI ACCESSORI

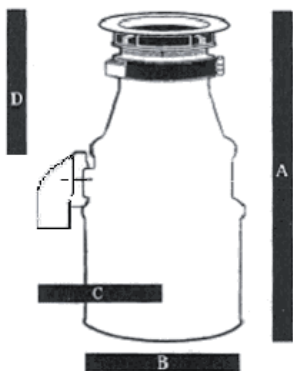


Piletta 2" per installazione in lavelli con foro "piccolo" (Ø mm.51-53)

Pastiglie biologiche effervescenti per prevenire gli odori

Verificare il contenuto dell'imballo prima di iniziare l'installazione.

Nel caso manchi qualche componente, contattare il vostro rivenditore.

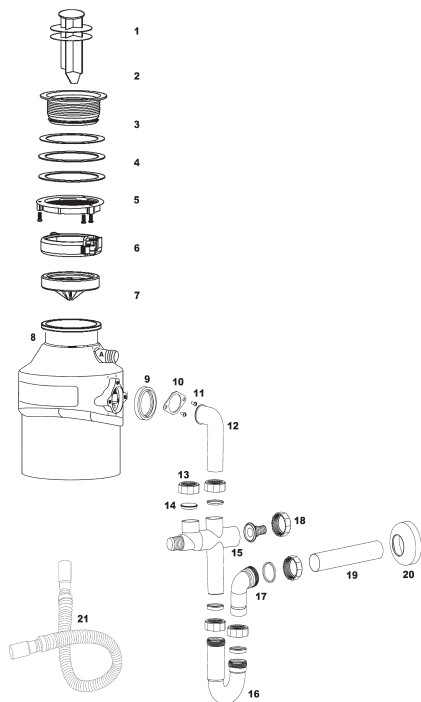


MODEL	A	B	C	D
FWD 380	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600 HS	33,0	18,2	15,0	17,5

Caratteristiche dimensionali e ingombri (in cm.)

- A. Altezza del dissipatore;
 B. Diametro del dissipatore;
 C. Distanza dal centro del dissipatore al tubo di scarico;
"C" indica il raggio massimo in tale zona mentre con la seguente formula $B+(C/3)$, si ottiene approssimativamente il massimo ingombro sul lato di scarico: orientare quindi il dissipatore in modo conveniente.
 D. Distanza dalla base del lavello allo scarico del dissipatore;
"D" indica la quota di scarico dal fondo del lavello: lo scarico a muro non dovrebbe superare tale quota.

LISTA DEI COMPONENTI



- 1) Tappo
- 2) Piletta
- 3) Guarnizione in gomma
- 4) Guarnizione in cartone
- 5) Ghiera dissipatore
- 6) Morsetto con cerniera
- 7) Paraspruzzi
- 8) Dissipatore
(A) Collegamento lavastoviglie
- 9) Guarnizione in gomma del collettore di scarico
- 10) Ghiera del collettore di scarico
- 11) Viti fissaggio collettore di scarico
- 12) Collettore di scarico
- 13) Ghiera serraggio collettore di scarico alla sifoneria
- 14) Guarnizione in gomma
- 15) Elemento a tre vie
- 16) Collo d'oca
- 17) Curva raccordo a muro
- 18) Presa di servizio
- 19) Tubo innesto a muro
- 20) Mascherina
- 21) Tubo estensibile

MONTAGGIO

Raccomandazioni

- Prima di procedere all'installazione controllare:**
- lo stato delle tubazioni di scarico (soprattutto per quelle vecchie in piombo) rimuovendo eventuali ostruzioni.
 - la quota dello scarico a muro.

PASSO

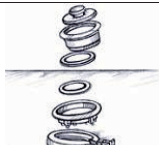
DESCRIZIONE ATTIVITÀ

1



- Rimuovere la piletta del lavello e il sifone eventualmente installato;
- Ripulire l'area del foro del lavello da qualsiasi impurità;

2



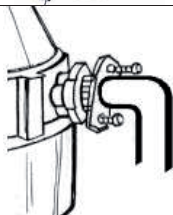
- Aprire il morsetto con cerniera ⑥ e rimuovere la piletta ②;
- Svitare la ghiera ⑤ e togliere la guarnizione in cartone ④;
- Inserire la parte filettata della piletta ② e la guarnizione in gomma ③ nel foro del lavello;
- Avvitare la ghiera ⑤ unitamente alla guarnizione in cartone ④ quindi serrare con le relative viti;

3



- Controllare che il paraspruzzi ⑦ sia montato sul dissipatore ⑧;
- Inumidire con acqua il paraspruzzi ⑦;
- Inserire il dissipatore ⑧ nella piletta ② esercitando una spinta dal basso verso l'alto (il dissipatore dovrebbe sostenersi da solo);
- Bloccare il dissipatore con il morsetto con cerniera ⑥;

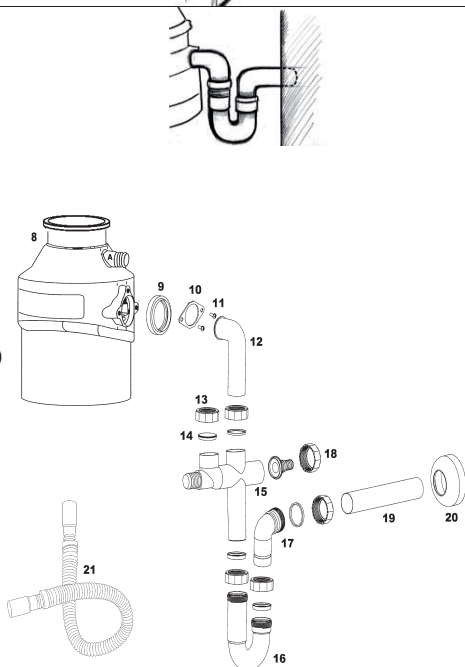
4



Montare il collettore di scarico (12) come segue:

- Infilare la ghiera del collettore di scarico (10) al collettore di scarico (12);
- Calzare la guarnizione in gomma del collettore di scarico (9) sul bordo del collettore di scarico (12);
- Serrare con le viti il collettore di scarico (12) al dissipatore (8);

5



RACCOMANDAZIONI PER IL MONTAGGIO DELLA SIFONERIA

Nota: per un miglior deflusso, i tubi della sifoneria dovranno essere tagliati e sbavati.

- Il collettore di scarico (12) del dissipatore deve essere montato perpendicolarmente all'elemento a tre vie (15) nella posizione centrale (A);
- Raccordare il collo d'oca (16) all'elemento a tre vie (15);
- Quindi, proseguire con la curva raccordo a muro (17) ed il tubo di innesto a muro (19);

Prese di servizio:

- L'elemento a tre vie (15) dispone, lateralmente, di due prese di servizio che possono essere utilizzate per collegare lo scarico di una lavastoviglie, di un eventuale seconda vasca oppure del troppo pieno;

Note:

8A l'utilizzo di questa presa di servizio riduce le caratteristiche dello scarico, si raccomanda pertanto di non collegare nessun altro elettrodomestico al dissipatore.

8A utilizzare tale presa di servizio eventualmente per collegare lo scarico del troppo pieno, utilizzando il tubo estensibile (21) in dotazione.

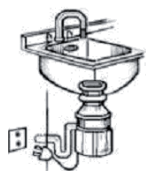
Per utilizzare la presa di servizio del dissipatore (8A) è necessario forare il tappo come illustrato in figura, rimuovendo i residui caduti all'interno del dissipatore.



Accessori, componenti o parti, sono disponibili presso il vostro rivenditore.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

MODEL FWD 380	380 W - ½ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600 HS	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE



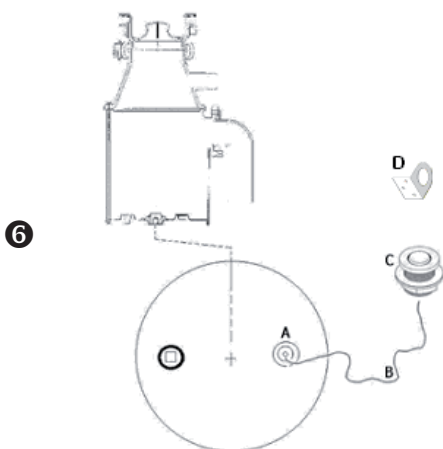
ATTENZIONE

Accertarsi che la tensione di alimentazione del modello acquistato corrisponda alla alimentazione elettrica di rete. Accertarsi che l'impianto di alimentazione sia munito di collegamento di terra secondo le norme e le disposizioni di legge in vigore.

Accertarsi che l'impianto di alimentazione sia provvisto delle sicurezze previste dalle norme di legge in vigore. Accertarsi di disporre di una presa elettrica vicino al lavello, rivolgendosi ad un elettricista qualificato nel caso in cui manchi.

Non modificare la spina del dissipatore se non si adatta alla presa, ma installare una presa adeguata.

Controllare periodicamente lo stato di usura del cavo di alimentazione del dissipatore perché, qualora fosse deteriorato, dovrà essere sostituito da un elettricista qualificato.



COLLEGAMENTO DELL'AVVIAMENTO PNEUMATICO

Il sistema di avviamento pneumatico è composto dai seguenti elementi:

- A - interruttore ad aria
- B - tubetto trasparente in PVC (100 cm.)
- C - pulsante a soffietto
- D - staffa metallica

Istruzioni:

- Applicare un foro Ø mm. 35 al top o al lavello inox, nella posizione più conveniente per l'uso;
- Svitare la ghiera di fissaggio del pulsante a soffietto (C);
- Inserire il pulsante e la guarnizione in gomma nel foro appena praticato;
- Riavvitare la ghiera di fissaggio, bloccando il pulsante a soffietto;
- Inserire un capo del tubetto trasparente in PVC (B) nel beccuccio del pulsante a soffietto e l'altro capo al beccuccio dell'interruttore ad aria (A) localizzato nella base del dissipatore;
- Inserire la spina del dissipatore alla presa;

Il dissipatore è ora pronto per essere utilizzato: premere il pulsante a soffietto per accendere il dissipatore, premere nuovamente il pulsante per spegnere il dissipatore.

D - staffa metallica per l'installazione del pulsante a soffietto sotto il lavello.

Avvertenza: per pulire il pulsante a soffietto non usare abrasivi o sostanze aggressive.

ISTRUZIONI PER UN UTILIZZO SICURO

- Prestare la massima attenzione soprattutto quando l'apparecchio è alla portata dei bambini;
- Non usare il lavello in cui è montato il dissipatore per scopi diversi dalla preparazione del cibo o dalla pulizia delle stoviglie (p. es.: per fare il bagno ai bambini o lavarsi i capelli);
- Non introdurre mai le dita o le mani all'interno del dissipatore, neppure servendosi di uno strumento prolunga (p. es.: mestolo);
- Per spingere i rifiuti nel dissipatore utilizzate l'apposito convogliatore disponibile in opzione;
- Non immettere mai nel dissipatore metalli, vetro o ceramiche, materie plastiche, soluzioni chimiche per la pulizia dello scarico, carta e cartone, conchiglie di molluschi, ossa grandi intere, stuzzicadenti, tappi, lacci, tessuti o prodotti equivalenti, eccessive quantità di grasso o unto, liquidi bollenti – Ciò consentirà di non danneggiare l'apparecchiatura, di prevenire l'espulsione di materiali durante il funzionamento e di evitare il rischio di ostruire le condutture domestiche;
- Sostituire il paraspruzzi quando rovinato onde prevenire l'espulsione accidentale di materiale;
- In caso di inceppamento spegnere sempre il dissipatore e staccare la spina prima di operare per risolvere il problema o di rimuovere oggetti caduti accidentalmente all'interno del dissipatore;
- Non conservare oggetti infiammabili come stracci, carta, bombole vicino al dissipatore;
- Non conservare o usare benzina o altri liquidi o vapori infiammabili vicino al dissipatore;
- Non conservare o usare aggressivi chimici vicino al dissipatore;

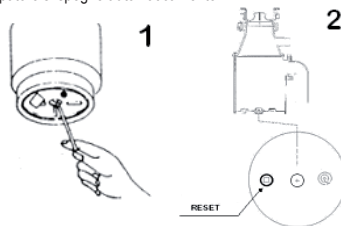
DISPOSITIVI DI SICUREZZA

L'apparecchiatura è dotata di un sistema per prevenire i sovraccarichi.

Il sovraccarico avviene generalmente quando un oggetto estraneo cade all'interno del dissipatore e/o se nello stesso si introduce un eccesso di scarti alimentari impedendo al motore di funzionare correttamente - In questi casi il dissipatore si spegne automaticamente.

Se questo accade:

- Spegner il dissipatore e staccare la spina del dissipatore;
- Rimuovere l'oggetto estraneo o l'eccesso di materiale;
- Inserire la chiave esagonale fornita in dotazione nell'apparecchio posta sotto il motore e ruotarla in senso orario e antiorario (vedi 1);
- Attendere 5/10 minuti;
- Premere (armare) il tasto rosso di Reset posto sul fondo del dissipatore (vedi.2);
- Inserire la spina nella presa elettrica e riavviare normalmente;



ISTRUZIONI D'USO

COME SI USA



- ① aprire l'acqua fredda e avviare il dissipatore;
- ② convogliare gli scarti alimentari all'interno del dissipatore;
- ③ terminata la triturazione, lasciare scorrere l'acqua per qualche secondo;
- ④ spegnere il dissipatore;
- ⑤ chiudere l'acqua;

QUALI RIFIUTI

Il dissipatore di rifiuti alimentari è stato progettato per trattare un mix omogeneo di scarti alimentari, piuttosto che singole tipologie di rifiuto.

Lista esemplificativa di alimenti "critici" soprattutto se inseriti singolarmente.



Bucce di banana, pannocchie, foglie di ananas o di carciofo, asparagi, ovvero alimenti filamentososi immessi in quantità eccessive, devono essere preventivamente tagliuzzati e comunque immessi gradualmente insieme ad un mix omogeneo di altri scarti alimentari.

8

PULIZIA E MANUTENZIONE

Se usato nel modo corretto, il dissipatore non necessita di pulizia o lubrificazione - Tuttavia, ad evitare il ristagno di residui non ancora triturati e l'insnesco di fenomeni odorosi, suggeriamo la seguente procedura, da utilizzare in caso si preveda un prolungato inutilizzo:

- ① inserire nel dissipatore uno spicchio di limone e qualche cubetto di ghiaccio;
- ② avviare il dissipatore senza acqua per circa 5-10 secondi;
- ③ aprire l'acqua fredda sino a completa triturazione;
- ④ spegnere il dissipatore;
- ⑤ chiudere l'acqua;

NON UTILIZZARE PRODOTTI AGGRESSIVI (soda caustica o altro) PER PULIRE IL DISSIPATORE E/O I TUBI DI SCARICO

GUIDA ALLA RISOLUZIONE PROBLEMI (1)

Come per altri elettrodomestici anche per il dissipatore di rifiuti alimentari, la consuetudine all'uso porta nel tempo alla più ampia soddisfazione dell'utente - Per superare i più comuni problemi derivanti dalla inesperienza, consigliamo di:

- ✓ imparare ad utilizzare il dissipatore gradualmente e, in caso di dubbi, chiedere chiarimenti al rivenditore;
- ✓ leggere questa sezione, dedicata espressamente alla soluzione dei problemi;

IN MOLTI CASI LA SOLUZIONE DELL'INCONVENIENTE SARÀ IMMEDIATA E NON RICHIEDERÀ ALCUN INTERVENTO TECNICO

Ogni qualvolta sia necessario intervenire sul dissipatore: togliere alimentazione elettrica, staccare la spina e chiudere l'acqua.

9

INCONVENIENTE	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE	NOTE
il dissipatore non gira il motore sembra non funzionare	<ul style="list-style-type: none"> ○ non arriva tensione al motore del dissipatore 	<ul style="list-style-type: none"> ○ controllare il cavo di alimentazione elettrica, la spina e la presa; ○ controllare il salvavita e l'interruttore differenziale in cucina; ○ armare (premere) il tasto (rosso) reset sul fondello del dissipatore; ○ verificare la connessione del tubetto trasparente ed il relativo innesto al dissipatore ed al pulsante (nota A); 	<ul style="list-style-type: none"> ○ (A) ogni volta che il dissipatore viene avviato o spento, emette un "click": verificare che ciò avvenga anche in assenza di alimentazione elettrica, diversamente rivolgersi all'assistenza o al rivenditore; ○ verificare al passo ⑨ la corretta installazione;
non riuscite a smuovere il motore neppure con la chiave di sblocco	<ul style="list-style-type: none"> ○ un corpo estraneo è caduto all'interno del dissipatore; ○ il dissipatore è inceppato; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ rivolgersi all'assistenza o al rivenditore 	<ul style="list-style-type: none"> ○ in alternativa, ripetere l'operazione al passo precedente
Il motore ha ripreso a funzionare ma con rumori metallici	<ul style="list-style-type: none"> ○ un elemento non triturabile è caduto all'interno del dissipatore 	<ul style="list-style-type: none"> ○ provare a togliere il corpo estraneo servendovi di una pinza a becco lungo, in alternativa; ○ girare il dissipatore sotto sopra, sganciandolo dal lavello, per favorire l'uscita di corpi estranei; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ non essendo in grado di applicare la soluzione: chiamare l'assistenza o il rivenditore;
il dissipatore non gira: il motore tenta di avviarsi ma produce un rumore sordo quindi si blocca	<ul style="list-style-type: none"> ○ il dissipatore è inceppato 	<ul style="list-style-type: none"> ○ utilizzare la chiave esagonale di sblocco per sbloccare il dissipatore 	<ul style="list-style-type: none"> ○ inserire la chiave esagonale di sblocco al centro del fondello del dissipatore e ruotare in entrambe i sensi
Il motore riprende a funzionare ma continua a intervenire la protezione (tasto rosso di Reset)	<ul style="list-style-type: none"> ○ non è stata utilizzata l'acqua correttamente e/o sono stati inseriti scarti fibrosi in eccesso 	<ul style="list-style-type: none"> ○ utilizzare la chiave esagonale di sblocco per sbloccare il dissipatore; ○ armare (premere) il tasto rosso di reset ed avviare normalmente il dissipatore per 2 minuti; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ ripetere per tre volte l'operazione; ○ lasciare raffreddare il motore del dissipatore per almeno 5 minuti prima di ogni successiva accensione; ○ diversamente chiamare l'assistenza o il rivenditore;

GUIDA ALLA RISOLUZIONE PROBLEMI (2)

PER EFFETTUARE OPERAZIONI DI PULIZIA DEL SIFONE DI SCARICO, OLTRE AL DISTACCO DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA, CONSIGLIAMO DI UTILIZZARE UNA BACINELLA PER RACCOGLIERE L'ACQUA CONTENUTA NEI TUBI

	INCONVENIENTE	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE SOLUZIONE	NOTE
9	lo scarico risulta rallentato quando il dissipatore è spento, mentre è veloce, quando il dissipatore è avviato	<ul style="list-style-type: none"> ○ il dissipatore è installato in un lavello a vasca singola 	<ul style="list-style-type: none"> ○ il paraspruzzi del dissipatore, soprattutto quando è nuovo, limita il deflusso d'acqua 	<ul style="list-style-type: none"> ○ ciò è assolutamente normale perché tanto più si riempie il lavandino di acqua, maggiore velocità di scarico si ottiene
	l'acqua non defluisce regolarmente nella vasca dove è installato il dissipatore.	<ul style="list-style-type: none"> ○ il dissipatore è installato in un lavello a doppia vasca ○ si è creato un intasamento nel collettore di scarico 	<ul style="list-style-type: none"> ○ è necessario smontare e pulire il collettore di scarico 	<ul style="list-style-type: none"> ○ rileggere il punto ⑥ istruzioni d'uso, per evitare il ripetersi dell'inconveniente
	l'acqua non defluisce regolarmente in entrambe le vasche del lavello	<ul style="list-style-type: none"> ○ si è creato un intasamento a livello dell'attacco di scarico a muro, nel collo d'oca, oppure nell'elemento a tre vie 	<ul style="list-style-type: none"> ○ è necessario smontare e pulire le componenti indicate 	<ul style="list-style-type: none"> ○ rileggere il punto ⑥, istruzioni d'uso, per evitare il ripetersi dell'inconveniente; ○ verificare la correttezza del montaggio della sifoneria al punto ⑥ <p>ULTERIORI VERIFICHE</p> <p>a) è stata installata una sifoneria generica ed alcune fra queste, contengono elementi che impediscono il normale deflusso;</p> <p>b) il collettore di scarico non è posto a perpendicolo rispetto al collo d'oca;</p>



Norme UE

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2002/96/CE.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchiatura a fine vita alle appropriate strutture di raccolta pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE INSTALLATION

Die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Hinweise sollten mit äußerster Sorgfalt und Präzision beachtet werden. Der Einbau des Küchenabfallentsorgers sollte nur von Personen mit qualifizierten Elektro- und Installateurkenntnissen durchgeführt werden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Installation und Inbetriebnahme aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

Halten Sie den Verpackungsinhalt von Kindern fern.

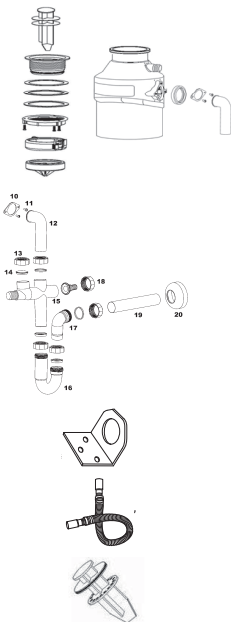
Den Küchenabfallentsorger nur für den Zweck verwenden, für den er ausdrücklich entwickelt wurde, d. h. als Entsorger von Lebensmittelabfällen im privaten Haushalt oder ähnlich.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden, die auf einen unsachgemäßen, falschen oder unrationalen Gebrauch des Gerätes zurückzuführen sind.

Verzeichnis

- Seite 09: Verpackungsinhalt
- Seite 09: Zubehör
- Seite 10: Abmessungen
- Seite 10: Liste der Bestandteile
- Seite 11: Montage
- Seite 12: Elektrischer Anschluss

- Seite 12: Anleitung für den sicheren Gebrauch
- Seite 12: Sicherheitshinweise
- Seite 13: Gebrauchsanweisung
- Seite 13: Hinweise zur Problemlösung 1
- Seite 14: Hinweise zur Problemlösung 2
- Seite 14: Normative UE



Die Verpackung des Küchenabfallentsorgers beinhaltet:

- Einen kompletten Küchenabfallentsorger zum Befestigen am Spülbecken
- Ein Abflussrohr mit Flansch, Dichtung und Schrauben
- Ein Sechskantschlüssel n° 6
- Eine Anleitung für die Installation und den Gebrauch
- Einen Luftschalter*

*** Bestandteile des Luftschalters**

- Druckknopf (Balgtaster)
- Luftschlauch


Siphonbestandteile für einen Anschluss mit einem Durchmesser von Ø 40 mm. für eine leichtere Installation des Küchenabfallentsorgers.

Montagewinkel mit Schrauben zum eventuellen Anbringen des Druckknopfes unterhalb des Spülbeckens.

Ein ausziehbares Rohr um den "Überlauf" an einen Nebenanschluss des Siphons anzuschließen.

Restestopfer, um die Lebensmittelabfälle in den zur Standardausstattung gehörenden Spülbeckeneinsatz des Küchenabfallentsorgers (Ø mm.89/90, auch als Verschluss geeignet) zu drücken.

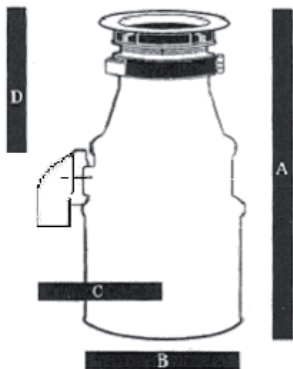
AUF WUNSCH IST FOLGENDES ZUBEHÖR ERHÄLTICH



Spülbeckeneinsatz 2" für den Einbau in Spülbecken mit einer "kleinen" Öffnung (Ø mm.51-53).

Biologische Taps zur Vorbeugung von Geruchsentwicklung

Überprüfen Sie den Inhalt der Verpackung vor der Installation. Sollten Bestandteile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.

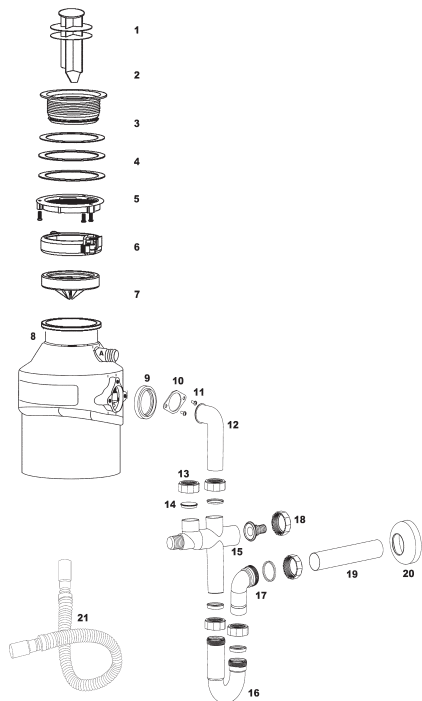


MODEL	A	B	C	D
FWD 380	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600 HS	33,0	18,2	15,0	17,5


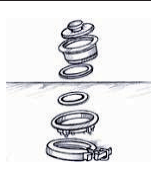

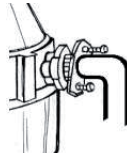
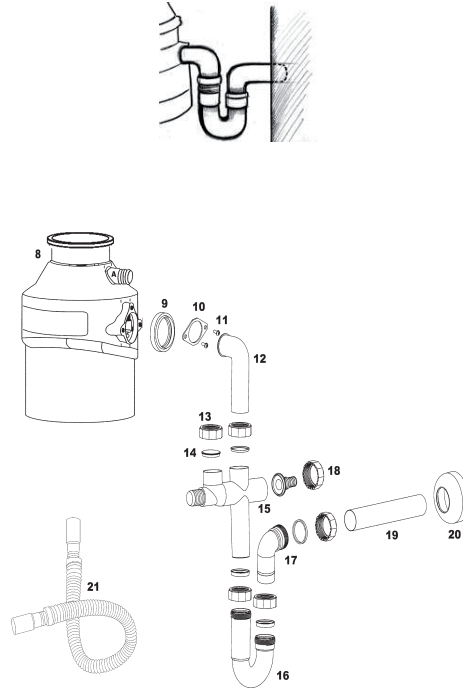

Dimensionale Angaben (in cm.)

- A. Höhe des Küchenabfallsorgers;
- B. Durchmesser des Küchenabfallsorgers;
- C. Abstand vom Zentrum des Küchenabfallsorgers zum Abflussrohr;
"C" ist der maximale Radius, während Sie mit der Formel $B + (C/3)$ den ungefähren Abstand auf der Abflusseite erhalten: richten Sie den Küchenabfallsorger dementsprechend aus.
- D. Abstand vom Spülbecken zum Abfluss des Küchenabfallsorgers;
"D" ist die Höhe des Abflusses vom Spülbeckenboden: Der Abfluss in der Wand darf diese Höhe nicht überschreiten.

LISTE DER BESTANDTEILE

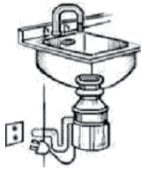


- 1) Verschluss
- 2) Spülbeckeneinsatz
- 3) Gummidichtung
- 4) Flachdichtung
- 5) Schraubring
- 6) Verschlussklemme
- 7) Spritzschutz
- 8) Küchenabfallsorger
(A) Anschluss Spülmaschine
- 9) Gummidichtung des Abflussrohrs
- 10) Ovalflansch
- 11) Befestigungsschrauben
- 12) Abflussrohr
- 13) Befestigungsring
- 14) Gummidichtung
- 15) T - Rohr
- 16) U - Rohr
- 17) Gebogenes Verbindungsrohr
- 18) Nebenanschluss
- 19) Anschlussrohr an die Wand
- 20) Verblendung
- 21) Ausziehbares Rohr

MONTAGE	<p>Wichtig: Kontrollieren Sie vor der Installation: - den Zustand der Rohre (das gilt besonders für alte aus Blei) und entfernen Sie eventuelle Verstopfungen. - die Höhe des Abflusses in der Wand.</p>
SCHRITT	BESCHREIBUNG
<p>1</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Entfernen Sie den Einsatz des Spülbeckens und den Siphon; Reinigen Sie die Öffnung des Spülbeckens von jeglichem Schmutz;
<p>2</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Öffnen Sie die Verschlussklemme ⑥ und entfernen Sie den Einsatz ②; Schrauben Sie den Schraubring ⑤ ab und entfernen Sie die Flachdichtung ④; Setzen Sie den Spülbeckeneinsatz mit dem Gewinde ② und die Gummidichtung ③ in die Öffnung des Spülbeckens; Schrauben Sie den Ring ⑤ zusammen mit der Flachdichtung ④ fest und sichern Sie das Ganze mit den entsprechenden Schrauben.
<p>3</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollieren Sie, dass der Spritzschutz ⑦ im Küchenabfallsorger ⑧ eingesetzt ist; Befeuchten Sie den Spritzschutz mit Wasser ⑦; Setzen Sie den Küchenabfallsorger ⑧ mit einer von unten nach oben drückenden Bewegung in den Spülbeckeneinsatz ② ein (der Küchenabfallsorger sollte von alleine halten); Befestigen Sie den Küchenabfallsorger mit der Verschlussklemme ⑥;
<p>4</p> 	<p>Montieren Sie das Abflussrohr (12) folgendermaßen:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ziehen Sie das Abflussrohr (12) durch den Ovalflansch (10); Drücken Sie die Gummidichtung des Abflussrohrs (9) fest auf den Abflussrohrtrand (12); Befestigen Sie das Abflussrohr (12) mit den Schrauben an den Küchenabfallsorger (8);
<p>5</p> 	<p style="text-align: center;">HINWEISE FUER DIE MONTAGE DES SIPHONS</p> <p>WICHTIG: Für einen einwandfreien Abfluss müssen die Rohre des Siphons glatt geschnitten und die Schnittränder sauber sein.</p> <ul style="list-style-type: none"> Das Abflussrohr (12) des Küchenabfallsorgers muss senkrecht an das T-Rohr (15) in zentraler Position (A) montiert werden; Verbinden Sie das U-Rohr (16) mit dem T-Rohr (15); Fahren Sie mit dem gebogenen Verbindungsrohr (17) und mit dem Anschlussrohr an die Wand (19) fort; <p>Nebenanschluss:</p> <ul style="list-style-type: none"> Das T-Rohr (15) ermöglicht seitlich den Anschluss des Abflusses einer Spülmaschine, eines eventuellen weiteren Spülbeckens oder des „Überlaufs“; <p>Wichtig:</p> <p>8A Der Gebrauch dieses Nebenanschlusses verringert die charakteristischen Eigenschaften des Abflusses; auf keinen Fall irgendein anderes Elektrogerät an den Küchenabfallsorger anschließen.</p> <p>8A Benutzen Sie diesen Nebenanschluss, um eventuell den „Überlauf“ anzuschließen. Verwenden Sie dazu das ausziehbare Rohr (21), das mit zur Ausstattung gehört.</p> <p>Um den Nebenanschluss des Küchenabfallsorgers zu öffnen (8A), muss der Verschluss wie in der seitlichen Abbildung gezeigt geöffnet werden. Reste, die bei diesem Vorgang in das Innere des Küchenabfallsorgers fallen, müssen entfernt werden.</p>  <p>Alle Bestandteil und Zusatzteile erhalten Sie bei Ihrer Verkaufsstelle.</p>

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

MODEL FWD 380	380 W - ½ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600 HS	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE



ACHTUNG:

Überprüfen Sie, ob die Spannungsangabe des gekauften Gerätes mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
Überprüfen Sie, ob die Erdung der elektrischen Leitungen den geltenden gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen entspricht.
Überprüfen Sie, ob die elektrischen Leitungen den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.
Für den Fall, dass eine Steckdose im Spülbeckenbereich fehlen sollte, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.
Verändern Sie nicht den Stecker des Küchenabfallsorgers, für den Fall, dass er nicht in die Steckdose passen sollte; installieren Sie in diesem Fall eine neue Steckdose.
Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Elektrokabels des Küchenabfallsorgers und wenden Sie sich im Fall einer Beschädigung unverzüglich an einen qualifizierten Elektriker, zwecks Austausch.

MONTAGE UND ANSCHLUSS DES LUFTSCHALTERS

Der Luftschalter besteht aus folgenden Elementen:

- A – Luftschlauchanschluss an der Unterseite des Küchenabfallsorgers
- B – ein transparenter PVC-Luftschlauch (100 cm.)
- C – Druckknopf (Balgtafter)
- D - Montagewinkel

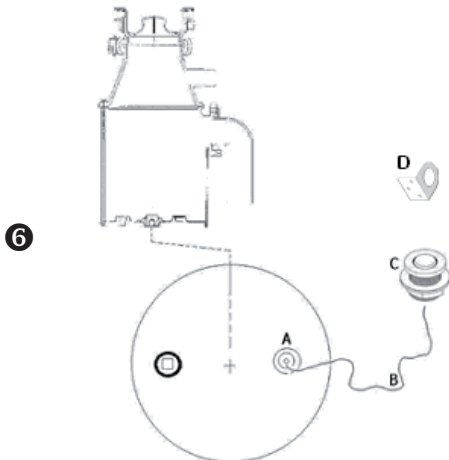
Anleitung:

- Bohren Sie entweder ein Loch mit dem Durchmesser von 35 mm in die Arbeitsplatte oder in das Edelstahlbecken;
- Schrauben Sie den Befestigungsring des Druckknopfes (C) ab;
- Setzen Sie den Druckknopf und die Gummidichtung in das gebohrte Loch ein;
- Indem Sie den Befestigungsring wieder anschrauben, befestigen Sie den Druckknopf;
- Stecken Sie das eine Ende des transparenten PVC-Luftschlauchs (B) an den Anschluss des Druckknopfes (C) und das andere Ende an den Luftschlauchanschluss (A) an der Unterseite des Küchenabfallsorgers;
- Schließen Sie den Küchenabfallsorger an die Steckdose an;

Der Küchenabfallsorger ist nun einsatzbereit: Drücken Sie auf den Druckknopf ©, um das Gerät einzuschalten und ein weiteres Mal, um das Gerät abzuschalten.

D – der Montagewinkel dient dazu, den Druckknopf © eventuell an der Unterseite des Spülbeckens anzubringen.

Achtung: Den Druckknopf nicht mit Scheuermitteln oder aggressiven Substanzen reinigen.



ANLEITUNG FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH

- Betreiben Sie den Entsorger mit Vorsicht und halten Sie Kinder von dem Gerät fern;
- Verwenden Sie das Spülbecken, an dem der Küchenabfallsorger angebracht wurde nicht für andere Zwecke als zum Waschen von Lebensmitteln oder dem Spülen von Geschirr (z.B.: niemals als Badewanne für Kinder und Tiere oder zum Waschen der Haare);
- Stecken Sie **niemals** einen Finger oder die Hände in den Küchenabfallsorger, genauso wenig wie ein verlängertes Hilfsinstrument (z.B.: Kochlöffel);
- Um Abfälle in den Küchenabfallsorger zu drücken, verwenden Sie den auf Wunsch erhältlichen Restestopfer;
- Folgende Materialien und Substanzen sollten Sie **niemals** in den Küchenabfallsorger geben: Metall, Glas, Keramik, Plastikteile, chemische Abflussreiniger, Papier, Kartonage, Muscheln, große und unzerkleinerte Knochenstücke, Zahnstocher, Korken, Bänder und Stoffteile oder ähnliche Materialien. Genauso wenig übergroße Mengen von Fett und Öl oder kochendheißen Flüssigkeiten. – Auf diese Weise vermeiden Sie Schäden am Gerät, den Rückstoss von hineingegebenen Resten während der Zerkleinerung und eine Beschädigung der Rohrleitungen im Haus;
- Wechseln Sie einen defekten Spritzschutz aus, um einen unvorhergesehenen Rückstoss von Resten zu vermeiden;
- Im Fall einer Blockierung schalten Sie den Küchenabfallsorger unbedingt ab und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose, bevor Sie sich an die Behebung des Problems begeben oder Gegenstände, die zufällig in den Küchenabfallsorger gefallen sein sollten zu entfernen;
- Halten Sie entzündbare Gegenstände wie Lumpen, Papier, Kartonage, Gasflaschen oder ähnliches von dem Küchenabfallsorger fern;
- Halten Sie Benzin und andere leicht entflammare Flüssigkeiten, Gase bzw. Dämpfe von dem Küchenabfallsorger fern und verwenden Sie diese auch nicht in seiner Nähe;
- Halten Sie chemische Substanzen oder Putzmittel von dem Küchenabfallsorger fern und verwenden Sie diese auch nicht in seiner Nähe;

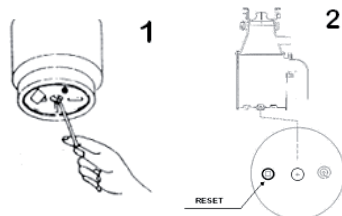
SICHERHEITSHINWEISE

Der Küchenabfallsorger ist mit einem Überlastschutz ausgestattet.

Zu einer Überlastung kommt es z.B. dann, wenn ein fremder Gegenstand in den Küchenabfallsorger gerät und/ oder, wenn eine zu große Menge von Lebensmittelabfällen in den Ablauf gegeben wird. Der Motor des Küchenabfallsorgers hat dann Schwierigkeiten, korrekt zu funktionieren und schaltet sich in diesen Fällen automatisch ab.

Sollte das passieren:

- Schalten Sie den Küchenabfallsorger ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose;
- Entfernen Sie den fremden Gegenstand oder die zu große Menge an Abfällen;
- Stecken Sie den beiliegenden Sechskantschlüssel in die Motorachse unter dem Motor und drehen Sie ihn abwechselnd im Uhrzeiger- und Gegenurzeigersinn hin und her (siehe Abbildung 1);
- Warten Sie 5 bis 10 Minuten;
- Drücken Sie den roten Knopf "Reset" auf der Unterseite des Küchenabfallsorgers (siehe Abbildung 2);
- Schließen Sie den Küchenabfallsorger wieder an den Stromkreis an und schalten Sie ihn wie gewohnt ein;



GEBRAUCHSANWEISUNG

GEBRAUCH



- ① kaltes Wasser fließen lassen und schalten Sie den Küchenabfallsorger ein;
- ② geben Sie die Lebensmittelreste in den Küchenabfallsorger;
- ③ lassen Sie nach Beendigung der Zerkleinerung noch einige Sekunden lang Wasser fließen;
- ④ schalten Sie den Küchenabfallsorger aus;
- ⑤ stellen Sie das Wasser ab;

ART DER ABFAELLE

Der Küchenabfallsorger wurde konzipiert, um ein Gemisch von Lebensmittelabfällen zu zerkleinern. Das Entsorgen nur einer einzelnen Art von Abfall sollte vermieden werden.

Beispielliste "kritischer" Lebensmittelreste, besonders wenn sie einzeln in den Küchenabfallsorger gegeben werden.



Schalen von Bananen, Maiskolben, Ananas, Artischocken und Spargel oder faserige Lebensmittel ganz allgemein in größerer Menge, müssen zuerst zerkleinert werden und nach und nach zusammen mit anderen Lebensmittelabfällen als homogenes Gemisch in den Entsorger gegeben werden.

REINIGUNG UND PFLEGE

Bei richtigem Gebrauch benötigt der Küchenabfallsorger keine zusätzliche Reinigung und Pflege. – Um trotzdem einer eventuellen Stauung von nicht völlig zerkleinerten Abfallresten und einer damit verbundenen Geruchsentwicklung vorzubeugen, empfehlen wir folgende Vorgehensweise, besonders für den Fall, dass der Entsorger längere Zeit nicht in Betrieb gesetzt wurde:

- ① geben Sie in der Küchenabfallsorger eine Zitronenscheibe zusammen mit einigen Eiswürfeln;
- ② starten Sie das Gerät ohne Wasser für ca. 5-10 Sekunden;
- ③ kaltes Wasser laufen lassen, solange bis es zur völligen Zerkleinerung gekommen ist;
- ④ schalten Sie den Küchenabfallsorger aus;
- ⑤ stellen Sie das Wasser ab;

AUF KEINEN FALL AGGRESSIVE PUTZMITTEL VERWENDEN (ätzende Substanzen oder ähnliches) UM DAS GERAET UND/ ODER DIE ABFLUSSROHRE ZU REINIGEN

HINWEISE ZUR PROBLEMLÖSUNG (1)

Wie viele andere Elektrogeräte kann auch der Küchenabfallsorger zu einem unentbehrlichen Haushaltsartikel werden, wenn man erst einmal mit seinem Gebrauch vertraut ist. Um eventuelle Anfangsschwierigkeiten zu überbrücken empfehlen wir:

- ✓ Lernen Sie den Küchenabfallsorger schrittweise kennen und wenden Sie sich bei Unsicherheiten und Fragen an Ihre Verkaufsstelle;
- ✓ Lesen Sie aufmerksam nachfolgende Hinweise zu Problemlösungen;

IN DEN MEISTEN FÄLLEN IST DIE STÖRUNG NUR VORÜBERGEHEND UND BEDARF KEINER ZUHLIFENAHMES EINES FACHMANNS

WICHTIG VOR JEDER INTERVENTION: Schalten Sie den Küchenabfallsorger ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stellen Sie das Wasser ab.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LOESUNG	ANMERKUNG
Der Küchenabfallsorger dreht nicht. Der Motor scheint nicht zu funktionieren.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Der Küchenabfallsorger ist möglicherweise nicht an den Stromkreislauf angeschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Kontrollieren Sie das Kabel und die Steckdose; ○ Kontrollieren Sie die Sicherung für die Küche; ○ Drücken Sie den roten Knopf "Reset" auf der Unterseite des Gerätes; ○ Überprüfen Sie, ob der transparente PVC-Luftschlauch beidseitig richtig angeschlossen ist (Vgl. A). 	<ul style="list-style-type: none"> ○ (A) Jedesmal, wenn der Küchenabfallsorger ein- oder ausgeschaltet wird, ist ein "Klick" zu vernehmen; vergewissern Sie sich, dass Sie dieses Geräusch auch dann hören, wenn das Gerät nicht an den Stromkreislauf angeschlossen ist. Andernfalls wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle. ○ Überprüfen Sie, ob das Gerät korrekt angeschlossen wurde.
Auch mit dem Sechskantschlüssel gelingt es Ihnen nicht, den Motor in Gang zu setzen.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ein Fremdkörper ist in das Innere des Küchenabfallsorgers gefallen. ○ Das Gerät ist verklemmt. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ In Alternative wiederholen Sie den vorherigen Schritt.
Der Motor läuft wieder, gibt aber metallische Geräusche von sich	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ein nicht zu zerkleinerndes Teil ist in das Innere des Küchenabfallsorgers gefallen. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Versuchen Sie den Fremdkörper mit einer extralangen Pinzette zu entfernen oder als Alternative: Montieren Sie den Küchenabfallsorger vom Spülbecken ab und drehen Sie ihn um, damit der Fremdkörper herausfallen kann. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Sollten Sie das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle.
Der Küchenabfallsorger dreht nicht: Der Motor versucht zu starten, gibt aber nur ein kurzes Geräusch von sich und blockiert anschließend.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Der Küchenabfallsorger ist verklemmt. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Versuchen Sie mit dem Sechskantschlüssel die Blockierung aufzuheben. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Stecken Sie den Sechskantschlüssel in die Motorwelle unter dem Motor und drehen Sie ihn abwechselnd im Uhrzeiger- und Gegenurzeigersinn hin und her.
Der Motor läuft wieder, aber die rote Knopf "Reset" springt wieder heraus.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Das Wasser wurde nicht korrekt verwendet und/ oder es wurden zu viele faserige Abfälle in den Küchenabfallsorger gegeben. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Versuchen Sie mit dem Sechskantschlüssel die Blockierung aufzuheben. ○ Drücken Sie den roten Knopf "Reset" auf der Unterseite des Gerätes und schalten Sie den Küchenabfallsorger für 2 Minuten ein. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Wiederholen Sie den Vorgang dreimal, wobei Sie den Motor nach jedem Versuch mindestens 5 Minuten lang abkühlen lassen sollten. ○ Sollten Sie das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle.

HINWEISE ZUR PROBLEMLÖSUNG (2)

FUER DEN FALL, DASS SIE DEN SIPHON REINIGEN MÜSSEN, DENKEN SIE AN EIN AUFFANGBECKEN FÜR DAS SCHMUTZWASSER.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LOESUNG	ANMERKUNG
Der Abfluss ist langsam bei abgeschaltetem und schnell bei eingeschaltetem Küchenabfallentsorger.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Der Küchenabfallentsorger ist in ein Spülbecken mit nur einem Becken eingebaut. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Der neue Spritzschutz vermindert die Geschwindigkeit des Wasserabflusses. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Diese Erscheinung ist absolut normal. Merke: je mehr Wasser im Spülbecken ist, umso schneller ist der Abfluss.
In dem Becken mit dem Küchenabfallentsorger fließt das Wasser nicht zügig ab.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Der Küchenabfallentsorger ist in ein Doppelspülbecken eingebaut. ○ Das Abflussrohr ist verstopft. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Demontieren und reinigen Sie das Abflussrohr. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Lesen Sie Punkt ⑨ der Gebrauchsanweisung, um eine Wiederholung der Störung zu vermeiden.
In keinem der beiden Becken fließt das Wasser zügig ab.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Der Siphon ist an einer oder mehreren Stellen verstopft. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Der Siphon muss auseinandergenommen und gereinigt werden. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Lesen Sie Punkt ⑨ der Gebrauchsanweisung, um eine Wiederholung der Störung zu vermeiden. ○ Überprüfen Sie, ob der Siphon wie in der Anleitung ⑩ beschrieben montiert wurde. <p>ZUSÄTZLICHE KONTROLLEN:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Nicht alle Siphons sind gleich und einige haben Teile, die in Kombination mit dem Küchenabfallentsorger den Abfluss behindern können. b) Das Abflussrohr wurde nicht senkrecht zum U-Rohr montiert.



NORMATIVE UE

10	<p>Dieses Produkt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen gemäß 2002/96/CE.</p> <p>Das Symbol mit dem durchgestrichenen Mülleimer auf dem Küchenabfallentsorger bedeutet, dass das Gerät nach Verschleiß vom Haushaltsmüll getrennt entsorgt werden muss. Bringen Sie das Gerät zu einer Recyclingstelle, die auch Elektrogeräte entsorgt oder übergeben Sie es beim Erwerb eines neuen Küchenabfallentsorgers Ihrer Verkaufsstelle.</p> <p>Der Verbraucher ist verantwortlich und haftet für die korrekte Entsorgung des Gerätes.</p> <p>Die fachgerechte Entsorgung des Küchenabfallentsorgers, das Recycling der verschiedenen Bestandteile und der verwendeten Materialien vermeidet negative Einflüsse auf die Natur und auf die Gesundheit.</p> <p>Nähere Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Amt für Abfallwirtschaft Ihres Wohnortes oder bei Ihrer Verkaufsstelle.</p>
----	---

FOOD WASTE DISPOSER INSTALLATION, CARE AND USE MANUAL

The instructions given in the present manual are mainly addressed to qualified installer so that they can carry out the following operations professionally and according to the regulations in force, in particular those regarding electrical and plumbing rules.

GENERAL WARNINGS

Keep the present manual in order to be consulted every time it needed.

Read the present manual with great attention before installing and using the disposer.

Watch out children as some parts of the packaging can be a potential source of danger.

Food waste disposer is for domestic and similar use only.


The manufacturer is not responsible for any eventual damage caused by improper, wrong or unreasonable use.

INDEX

- page 15: contents of the package
- page 15: accessories
- page 16: installation dimensions
- page 16: list of components
- page 17: installation
- page 18: electrical connection

- page 18: safety regulations
- page 18: safety devices
- page 19: operating instructions
- page 19: problem solving guide 1
- page 20: problem solving guide 2
- page 20: EU Rules

ENGLISH

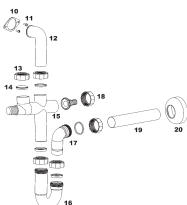


The package of the disposer contains


- a disposer complete with sink flange
- a discharge tube with flange, rubber gasket and screws
- an hexagonal unblocking wrench (allen spanner n° 6)
- an installation, care and use manual
- an air switch on/off system *

*** the air switch kit includes:**


- an air switch push button
- a PVC air tube to be connected to the bottom of the disposer




Kit of pipes Ø 40 mm. expressly designed for easy install the disposers



Metallic L-shape clamp with screws where to fit eventually the air switch button under the sink




A corrugated and extensible pipe to connect the most parts of "overflows" to the drain's line



Food waste conveyor for standard sink flange of the disposer (Ø mm. 89/90, useful also as a stopper)

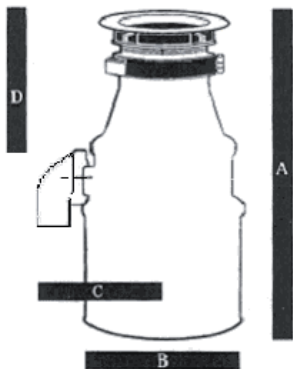
THE FOLLOWING ACCESSORIES ARE AVAILABLE AS OPTIONAL



2" sink flange in case the sink has a "small" drainage hole (Ø mm. 51-53)

Effervescent organic tablets to avoid odours

Check the contents of the package before starting installation.
If any components should be missed, contact your dealer.

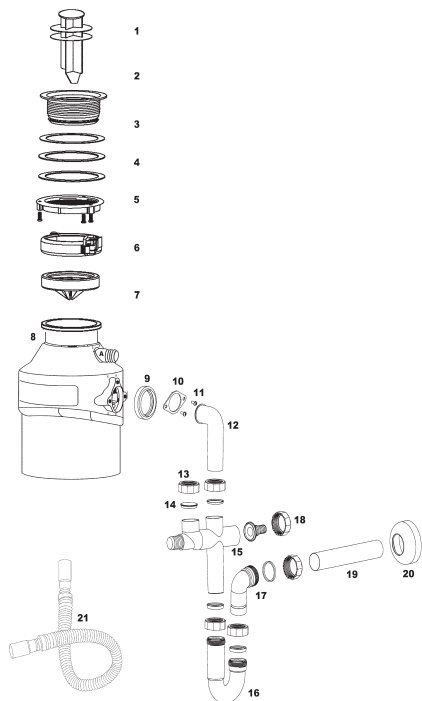


MODEL	A	B	C	D
FWD 380	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600 HS	33,0	18,2	15,0	17,5


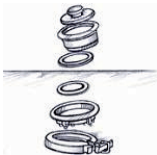

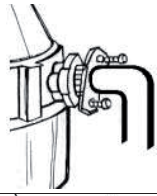
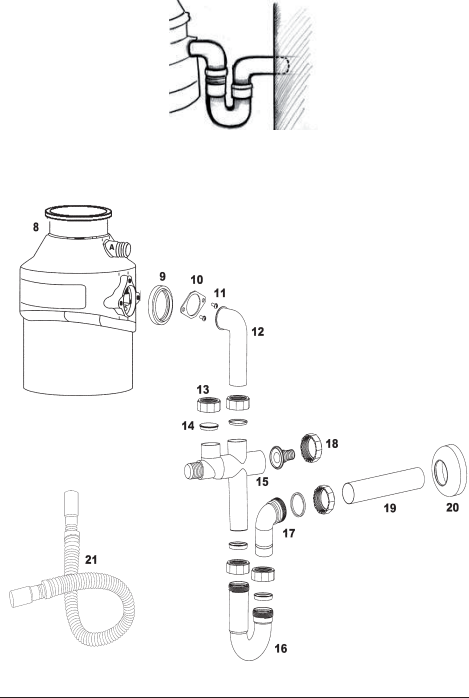

Waste disposer installation dimension (in cm.)

- A. Disposer Height;
- B. Disposer Width;
- C. Distance from disposer vertical centerline to the discharge tube;
"C" indicates the maximum ray required under the sink. With the following formula $B+(C/3)$, it is possible to approximately calculate the maximum space required on the drainage side: the disposer should then be oriented in a convenient way.
- D. Distance from bottom of the sink bowl to the disposer discharge outlet;
"D" indicates the distance of the disposer discharge outlet from the bottom of the sink bowl: the kitchen drain must be lower than the disposer discharge outlet.

PARTS LIST

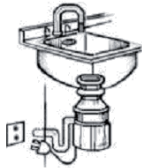


- 1) Sink stopper
- 2) Sink flange
- 3) Flange rubber gasket
- 4) Flange cardboard washer
- 5) Mounting ring
- 6) Hinged clamp
- 7) Splashguard
- 8) Disposer
(A) Dishwasher connection
- 9) Tube rubber gasket
- 10) Tube flange
- 11) Tube flange screws
- 12) Discharge tube
- 13) Ring cap for tightening discharge tube to the waste trap
- 14) Rubber washer
- 15) Three way element
- 16) Goose neck
- 17) Union elbow for wall fitting
- 18) Service inlet
- 19) Wall coupling tube
- 20) Cap
- 21) Corrugated and extensible pipe

INSTALLATION	Recommendations Before proceeding to install, check out: - the condition of the sink drain line (especially for the old and lead ones) by removing any possible obstructions. - the height of the kitchen wall drain.	
STEP	DESCRIPTION OF ACTIVITY	
1 	<ul style="list-style-type: none"> Remove the sink drain (sink flange and waste trap) previously installed; Clean sink flange area of any putty or other debris; 	
2 	<ul style="list-style-type: none"> Open the hinged clamp ⑥ and remove the sink flange ②; Unscrew the mounting ring ⑤ and remove the flange cardboard washer ④; Insert the sink flange ② and the flange rubber washer ③ into the sink hole; Tighten the mounting ring ⑤ together with the flange cardboard washer up to the sink ④ then screw on with the relative screws until the sink flange is seated tightly; 	
3 	<ul style="list-style-type: none"> Check that the splashguard ⑦ has been installed on the disposer ⑧; Wet the splashguard with water ⑦; Insert the disposer ⑧ into the sink flange ② by pushing upwards (the disposer should hold up by itself); Block the disposer with the hinged clamp ⑥; 	
4 	<p>Connect the discharge tube (12) as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> Thread the tube flange (10) on to the discharge tube (12); Fit the tube rubber gasket (9) on to the rim of the discharge tube (12); Tighten the discharge tube (12) to the disposer (8) with the tube flange screws; 	
5 	<p style="text-align: center;">RECOMMENDATIONS FOR WASTE TRAP INSTALLATION</p> <p>Note: to improve the down flow of wastewater, the pipes of the waste trap should be cut and deburred.</p> <ul style="list-style-type: none"> The discharge tube (12) of the disposer should be installed perpendicularly to the three way element (15) in the central position (A); Join the goose neck (16) to the three way element (15); Then, proceed with the union elbow for wall fitting (17) and the wall coupling tube (19); <p>Service inlets:</p> <ul style="list-style-type: none"> The three way element (15) has , on either side, two service inlets which may be used to connect wastewater from a dishwasher, or a possible second sink bowl or an overflow; <p>Note: 8A the use of this inlet access, on the upper part of the disposer, reduces the drain feature, therefore, it is highly recommended not to connect any other electrical appliance to the disposer. 8A this inlet access may be used to connect the overflow, by using the corrugated and extensible pipe (21) provided.</p> <p>To use the service inlet of the disposer (8A) it is necessary to remove the plastic plug as shown in the figure on the right. Remove loose knockout plug from inside disposer.</p>  <p>Accessories, components or parts, are available from your local dealer.</p>	

ELECTRICAL CONNECTION

MODEL FWD 380	380 W - ½ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600 HS	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE



ATTENTION

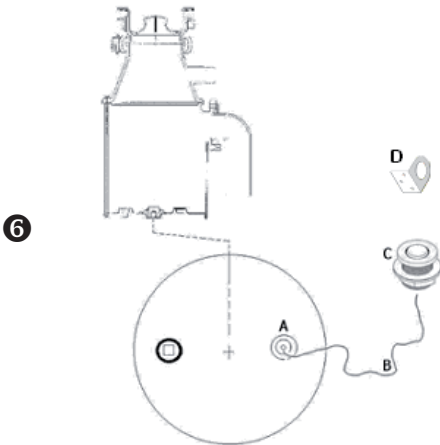
Ensure that the electrical rating of the disposer purchased corresponds to the electrical supply line. Ensure that the electrical supply plant is provided with an earth (ground) in accordance with the regulations, codes and ordinances in force.

Ensure that the electrical supply plant is provided with safety devices in accordance with the regulations, codes and ordinances in force.

Ensure to have an electrical socket near the sink. Contact a qualified electrician if such a socket is missed.

Do not modify the disposer's plug if it is not fitting the socket, but do install the proper socket.

Check periodically out the power cord of the disposer. In case of deterioration contact a qualified electrician to replace it.



AIR SWITCH INSTALLATION INSTRUCTIONS

The air switch kit includes the following parts:

A – air switch

B – 1 metre of clear PVC air tube (100 cm.)

C – Moulded metallic push button bellows

D – Metallic L-Shape clamp

Instructions:

- Drill a Ø mm. 35 hole in the kitchen work top or corner of the sink at the most convenient point for use;
- Unscrew the mounting ring of the push button bellows (C);
- Insert the push button bellows and the rubber washer into the hole which has just been made;
- Tighten the mounting ring, locking the push button bellows;
- Attach one end of the air tube (B) over the spout of the push button bellows and the other end over the spout of the air switch (A) located inside the base of the disposer;
- Insert the disposer's plug into the socket;

The disposer is now ready to use: one firm press on the push button bellows will switch the disposer on. Another press will turn it off.

D – Metallic L-Shape clamp to fit eventually the air switch push button under the sink.

Warning: do not use abrasive or aggressive cleaners to clean the push button bellows.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Pay particular attention when the disposer is operating in presence of children;
- Do not use the sink containing the food disposer for purposes other than food preparation or washing dishes (such as baby bathing or washing hair);
- Do not insert hands or fingers into disposer, not even by using an extension instrument (such as a ladle);
- In order to push the food waste into disposer use the proper conveyor available as an optional;
- Do not put into disposer metal objects, glass or china, plastic or plastic wrap, chemical drain cleaners, paper or cardboard, clam or oyster shells, large bones, toothpick, metal bottle tops, laces, tissues or similar products, excessive quantities of fat or greasy, hot liquids – This will ensure not to damage the unit, to prevent the expulsion of materials during use and to avoid the risk of blocking the domestic drain line;
- Replace the splashguard when worn to help prevent entry/ejection of material/splashing water;
- In case of jamming turn always off disposer and disconnect the plug before trying to solve the problem or remove any object fallen by chance into disposer;
- Do not store flammable items such as rags, paper, aerosol cans near disposer;
- Do not store or use gasoline or other flammable vapours and liquids in vicinity of disposer;
- Do not store or use aggressive chemicals in vicinity of disposer;

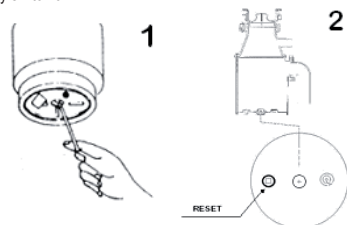
SAFETY DEVICES

The unit is endowed with a system fit for preventing overload.

Overloading usually occurs when an unknown object falls into disposer and/or when an excess of food waste is simultaneously put therein thus preventing the motor from running correctly. In such cases the disposer will automatically switch off.

If this happens:

- Switch off the disposer and disconnect the disposer's plug;
- Remove the unknown object or the material in excess;
- Insert the hexagonal wrench, provided together with the unit, into the centre hole on the bottom of the disposer and turn it anti and clockwise (see 1);
- Wait 5/10 minutes;
- Press the red button "reset" switch located on the bottom of the disposer (see 2);
- Insert the plug in the electrical socket and start up normally;



OPERATING INSTRUCTIONS

HOW TO USE IT



① run cold water and turn the disposer on,



② insert food waste into disposer;
③ after grinding is complete, let the cold water flow for a few seconds;



④ switch the disposer off ;
⑤ close the water;

WHICH WASTE

The food waste disposer has been designed to grind an homogeneous mix of food waste, rather than single typologies of waste.



Example list of "critical" food waste especially if inserted separately.

Banana skins, corn husks, pineapple or artichoke leaves, asparagus and any extremely fibrous food inserted into disposer, in excessive quantities, have to be chopped in advance and, in any case, slowly insert into disposer together with a mix of other homogeneous food waste.

8

CLEANING AND MAINTENANCE

If the disposer is used properly it does not need neither cleaning nor maintenance. Over time, grease and food particles may accumulate in the grind chamber causing unpleasant odour, or when not using disposer for a long time, we suggest to apply the following procedure:

- ① put into disposer a sliced lemon and a few ice cubes;
- ② turn the disposer on without water for 5-10 seconds;
- ③ run the cold water until grinding has been completed;
- ④ turn the disposer off;
- ⑤ Close the cold water;

DO NOT USE AGGRESSIVE CLEANERS (such as caustic soda or other) TO CLEAN THE DISPOSER AND THE DRAIN LINE

PROBLEM SOLVING GUIDE (1)

As far as other household appliances, also for food waste disposer a regular use leads to a greater satisfaction for the end user in the course of time – In order to overcome the most common problems caused by inexperience we suggest to:

- ✓ Learn to use the disposer gradually and, if any doubts arise, ask the retailer for an explanation;
- ✓ Read this section which is dedicated especially to solving problems;

IN MANY CASES THE SOLUTION TO THE INCONVENIENCE WILL BE IMMEDIATE AND WILL NOT REQUIRE ANY TECHNICAL AID

Every time you may need to inspect the disposer: turn off disposer, disconnect the disposer's plug and close the water.

9

INCONVENIENCE	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION	NOTES
The disposer does not run the motor does not seem to work	<ul style="list-style-type: none"> ○ There is no electrical tension to the disposer's motor 	<ul style="list-style-type: none"> ○ check the power cord, the plug and the socket; ○ check the life saver and the differential switch in the kitchen; ○ press the reset (red) button located on the bottom of the disposer; ○ verify the connection of the clear PVC air tube over the spouts of the push button bellows and the air switch (note A); 	<ul style="list-style-type: none"> ○ (A) every time the disposer is switched on or off, it clicks: ensure that this takes place even in absence of electrical input, otherwise refer to assistance or to the retailer; ○ check out step ④ air switch installation instruction;
You are not able to turn the motor even with the hexagonal wrench	<ul style="list-style-type: none"> ○ an unknown object has fallen into the disposer; ○ the disposer is jammed 	<ul style="list-style-type: none"> ○ refer to assistance or to the retailer 	<ul style="list-style-type: none"> ○ otherwise repeat the previous step
The motor has started working but it is making metallic noises	<ul style="list-style-type: none"> ○ an object which cannot be ground has fallen into the disposer 	<ul style="list-style-type: none"> ○ try to remove the unknown object using a pair of long-handled tongs, alternatively turn the disposer upside down, detaching it from the sink, to permit the expulsion of the objects; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ not being able to solve the problem: call assistance or the retailer;
The disposer does not run: the motor attempts to run but makes a dull noise and then stops	<ul style="list-style-type: none"> ○ the disposer is jammed 	<ul style="list-style-type: none"> ○ use the hexagonal wrench to release the disposer jam 	<ul style="list-style-type: none"> ○ insert the hexagonal wrench into the centre hole on the bottom of the disposer and turn anti and clockwise
The motor starts working again but the protection (red reset button) continues to intervene	<ul style="list-style-type: none"> ○ the water has not been used correctly and /or excessive quantities of extremely fibrous food has been inserted into the disposer 	<ul style="list-style-type: none"> ○ use the hexagonal wrench to release the disposer jam; ○ press the red reset button and run the disposer normally for 2 minutes; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ repeat this step three times; ○ leave the motor to cool down for at least 5 minutes before each successive start up; ○ otherwise call assistance or the retailer;

PROBLEM SOLVING GUIDE (2)

IN ORDER TO CARRY OUT CLEANING OPERATIONS ON THE WASTE-TRAP, TURN DISPOSERS POWER AND WATER OFF. WE ALSO RECOMMEND USING A BOWL TO COLLECT THE WATER CONTAINED IN THE PIPES

INCONVENIENCE	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION	NOTES
Drainage seems to have slowed down when the disposer is off, whilst it is fast when the disposer is on	<ul style="list-style-type: none"> ○ the disposer has been installed in a single bowl sink 	<ul style="list-style-type: none"> ○ the splashguard of the disposer, especially when it is new, limits the down flow of water 	<ul style="list-style-type: none"> ○ this is absolutely normal, because the more the sink is full of water, the greater is the drainage speed obtained
The water does not flow out regularly in the sink where the disposer has been installed.	<ul style="list-style-type: none"> ○ The disposer has been installed in a double bowl sink ○ There is a blockage in the waste pipe 	<ul style="list-style-type: none"> ○ It is necessary to take apart and clean the waste pipe 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Read point on instructions for use ⑨ again in order to avoid reoccurrence of this inconvenience
The water does not flow out regularly in both sinks	<ul style="list-style-type: none"> ○ There is a blockage in the wall drainage attachment, in the goose neck, or in the three way element 	<ul style="list-style-type: none"> ○ It is necessary to take apart and clean the components indicated 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Read point ⑨, instructions on use, in order to avoid the reoccurrence of the inconvenience ○ Check the correct assembly of the U-trap in point ⑨ FURTHER CHECKS a) A generic drainage pipe has been installed and some of these contain elements which prevent normal down flow; b) The waste pipe has not been placed perpendicular to the goose neck;

9



EU Rules

This product complies with the requirements of EU Directive 2002/96/EEC.

The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product must be disposed of separately from domestic waste at the end of its service life by being delivered to a sorted waste collection service for electrical and electronic equipment or returned to the retailer when buying a new device of the same kind.

10

The user is responsible for delivering the device to a sorted collection centre at the end of its service life; failure to do so is subject to the penalties provided by established legislation. Sorted waste collection is the first step in the recycling, treatment and disposal of waste in an environmentally compatible manner and contributes to eliminating its potentially negative impact on the environment and health, as well as promoting recycling of the product's component materials.

For further information concerning available waste collection systems, contact your local waste disposal service or the retailer from whom you purchased the device.

MANUAL DE UTILIZACION Y INSTALACION

Las instrucciones contenidas en el presente manual están dirigidas principalmente a los instaladores cualificados, para que se utilice con la mayor profesionalidad y en el respeto de las normas generales y en particular de las normas eléctricas e hidráulicas vigentes.

ADVERTENCIAS GENERALES

Conservar el presente manual para poder consultarlo cada vez que sea necesario.

Leer atentamente el presente manual antes de proceder a la instalación y a la sucesiva utilización.

Los elementos del embalaje no tienen que ser dejados a portada de los niños ya que podrían ser peligrosos.

El aparato tendrá que ser usado solo para el uso que expresamente esta creado y destinado que es como triturador de basuras alimentarias para uso domestico o similar.

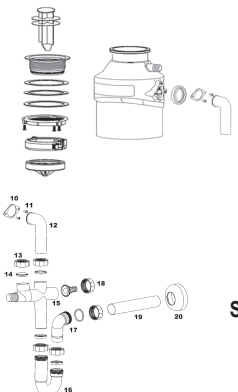
El constructor no podrá ser considerado responsable de eventuales daños derivados de la mala utilización o del uso inadecuado del mismo

INDICE

- pag 21: contenido del embalaje
- pag 21: accesorios
- pag 22: características, dimensiones
- pag 22: lista de los componentes
- pag 23: montaje
- pag 24: instalación eléctrica

- pag 24: instrucciones para un uso seguro
- pag 24: dispositivos de seguridad
- pag 25: instrucciones para el uso
- pag 25: instrucciones para resolver el problema 1
- pag 26: instrucciones para resolver el problema 2
- pag 26: normas UE

ESPAÑOL



El embalaje del triturador contiene:

- un triturador completo de enganche al fregadero
- un colector de desagüe con brida, guarniciones y tornillos
- una llave hexagonal de desbloqueo (llave con cabeza hexagonal n. 6)
- un manual de utilización e instalación
- un sistema para poner en marcha el neumático.*

* **composición del sistema de puesta en marcha neumático**

- un pulsador de aire
- un tubo de aire para conectar en el fondo del triturador


Sifón de Ø 40 mm. para facilitar la instalación del triturador

Colgador metálico con tornillos para que eventualmente se coloque el pulsador de aire debajo del fregadero

Un tubo extensible para unir el "rebosadero" y un enchufe de servicio del sifón

Transportador de restos de alimentos al escurridor con el sistema estándar (Ø mm.89/90, también útil como tapón)

OPCIONES DISPONIBLES PARA LOS SIGUIENTES ACCESORIOS

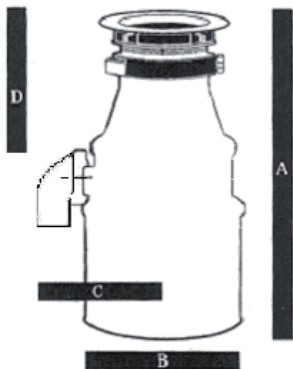


Escurridor 2" para instalación en fregadero con " agujero pequeño " (Ø mm.51-53)

Pastillas biológicas efervescentes para prevenir los olores

Comprobar el contenido del embalaje antes de iniciar la instalación.

En el caso de que falte algún componente, contactar con vuestro vendedor de confianza.

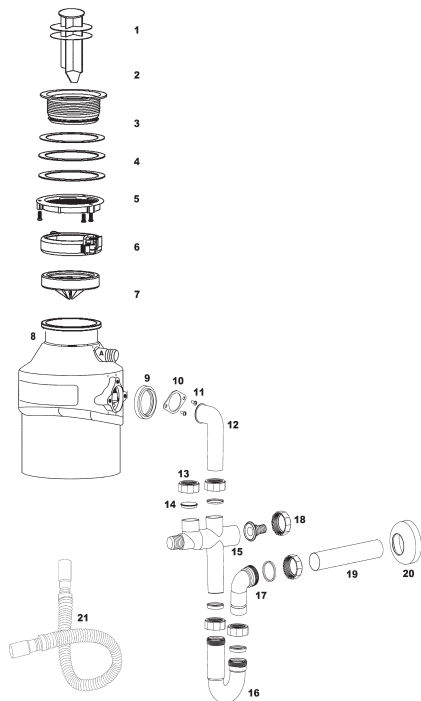


MODEL	A	B	C	D
FWD 380	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600 HS	33,0	18,2	15,0	17,5




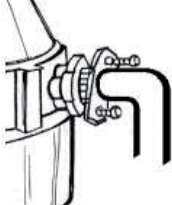
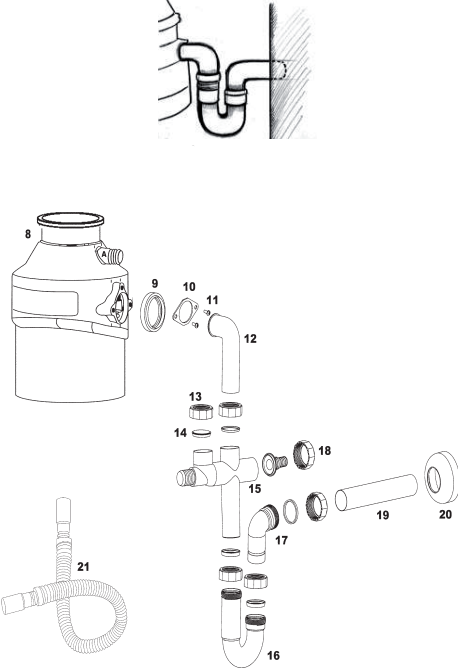

Características dimensionales (en cm.)

- A. Altura del triturador
 B. Diámetro del triturador
 C. Distancia del centro del triturador al tubo del desagüe;
"C" indica rayo marino de dicha zona con la siguiente formula $B+(C/3)$, se obtiene aproximadamente el máximo de dimensión en el lado del desagüe, orientar el triturador en modo conveniente.
 D. Distancia de la base del fregadero al desagüe del triturador.
"D" indicada cuota de desagüe del fondo del fregadero, el desagüe a muro no tendría que superar dicha cuota.

LISTA DE LOS COMPONENTES

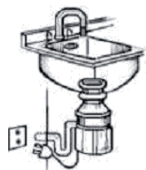


- 1) Tapón
- 2) Escurridor
- 3) Guarnición de goma
- 4) Guarnición de cartón
- 5) Desbloqueador
- 6) Abrazadera con cremallera
- 7) Parasalpicaduras
- 8) Triturador
(A) Conexión con el lavavajillas
- 9) Guarnición de goma del colector de desagüe
- 10) Bloqueo del colector de desagüe
- 11) Tornillos para fijar el colector de desagüe
- 12) Colector de desagüe
- 13) Abrazadera de sujeción del desagüe al sifón
- 14) Guarnición de goma
- 15) Componentes a tres vaís
- 16) Codo de conexión
- 17) Curva unión a muro
- 18) Enchufe de servicio
- 19) Tubo arranque a muro
- 20) Plantilla
- 21) Tubo extensible

<p style="text-align: center;">MONTAJE</p>	<p>Recomendaciones Antes de iniciar el proceso de instalación controlar: - el estado de los tubos de desagüe (sobretudo los viejos de plomo) removiendo eventuales obturaciones. - la cuota del desagüe al muro</p>
<p>PASO</p>	<p>DESCRIPCIÓN DE LA INSTALACION</p>
<p>1</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Remover la pila del fregadero y el sifón eventualmente instalado ▪ Limpiar alrededor del agujero para quitar las impurezas
<p>2</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Abrir la abrazadera con cremallera ② remover la pila ②; ▪ Abrir el desbloqueador ③ y quitar la guarnición de cartón ④; ▪ Colocar la parte de enrosque del desagüe ② y la guarnición de goma ③ en el agujero del fregadero; ▪ Cerrar el desbloqueador ③ junto a la guarnición del cartón ④ o sea fijarlo con los relativos tornillos;
<p>3</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Controlar que el parasalpicaduras ⑦ este montado en el triturador ⑧; ▪ Humedecer con agua el parasalpicaduras ⑦; ▪ Colocar el triturador ⑧ en el desagüe ② ejercitando un empuje de abajo hacia el alto (el triturador tendría que sostenerse solo); ▪ Bloquear el triturador con la abrazadera de cremallera ⑥;
<p>4</p> 	<p>Montar el colector del desagüe (12) como sigue:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ensartar el desbloqueador del colector del desagüe (10) al colector del desagüe (12); ▪ Enfilar la guarnición de goma del colector de desagüe o (9) en el borde del colector del desagüe (12); ▪ Fijar con los tornillos del colector del desagüe (12) al triturador (8);
<p>5</p> 	<p style="text-align: center;">RECOMENDACIONES PARA EL MONTAJE DEL SIFÓN</p> <p>Nota: para mejorar el flujo de los tubos del sifón tienen que estar cortados y rebabados</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ El colector del desagüe (12) del triturador tiene que ser montado perpendicularmente al elemento de tres vías (15) en la posición central (A). ▪ Unir el codo de conexión (16) al elemento a tres vías. ▪ O sea seguir con la curva de la unión al muro (17) y al tubo de arranque del muro (19); <p>Las tomas de corriente:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Los elementos a tres vías (15) disponen, lateralmente, de dos tomas de servicio que pueden ser utilizadas para unir el desagüe de un lavavajillas, y eventualmente de una segunda pila o también del rebosadero ▪ Nota: 8A La utilización de esta toma de servicio reduce las características del desagüe, se aconseja por lo tanto de no instalar ningún electrodoméstico al triturador. 8° utilizar dicha toma de servicio eventualmente para unir el desagüe al rebosadero, utilizando el tubo extensible (21) en servicio. <p>Para utilizar la toma de servicio del triturador (8°) es necesario perforar el tapón como se ve en la imagen de la figura, removiendo los residuos caídos al interno del triturador.</p>  <p>Accesorios, componentes o materiales, están disponibles en vuestro vendedor de confianza.</p>

CONEXIÓN ELECTRICA

MODEL FWD 380	380 W - ½ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600 HS	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE



ATENCIÓN

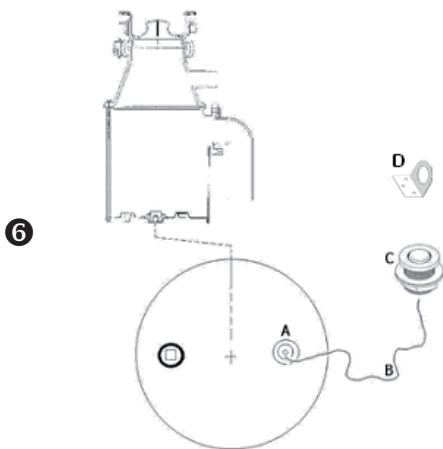
Asegurarse que la tensión del alimentador del modelo comprac³ corresponde a la alimentación eléctrica de red. Asegurarse que la instalación del alimentador tenga incorporado el sistema de tierra según las normas y las disposiciones en vigor.

Asegurarse que la instalación del alimentador tenga la seguridad prevista en las normas de ley en vigor.

Asegurarse que dispone de toma eléctrica cerca del fregadero, utilizando los servicios de un electricista cualificado en el caso de que falte.

No modificar la clavija del triturador sino se adapta a la toma, en ese caso instalar una toma adecuada.

Controlar periódicamente el estado de desgaste del cable de alimentación del triturador porque, si estuviese deteriorado, tendría que ser sustituido por un electricista profesional.



CONEXIÓN PUESTA EN MARCHA DEL NEUMATICO

El sistema de la puesta en marcha del neumático esta compuesto de los siguientes elementos

- A – interruptor de aire
- B - tubo transparente en PVC (100 cm.)
- C – pulsador a fuelle
- D – colgador metálico

Instrucciones

- Aplicar al agujero Ø mm. 35 al top o al fregadero inox, en la posición mas convenientes para el uso.
- Destornillar el bloqueador de fijación del pulsador a fuelle.
- Atornillar el bloqueador de fijación, bloqueando el pulsador de fuelle.;
- Introducir al inicio del tubo transparente en PVC (B) en el extremo del pulsador a fuelle y otro en el inicio del extremo del interruptor de aire. (A) localizado en la base del triturador.
- Enchufar la clavija del triturador a la toma

El triturador esta preparado para ser utilizado: pulsar el botón a fuelle para encender el triturador, pulsar nuevamente el botón para apagar el triturador..

D – colgador metálico para la instalación del pulsador a fuelle debajo del fregadero.

Advertencia para limpiar el botón a fuelle no usar abrasivos o sustancias agresivas.

INSTRUCCIONES PARA UNA UTILIZACION SEGURA

- Prestar la máxima atención sobretodo cuando el aparato este al alcance de los niños
- No usar el fregadero en el que haya instalado el triturador para usos diversos de los preparados para alimentos o limpieza de la vajilla (p. ejemplo bañar a los niños o lavarse la cabeza);
- No meter nunca los dedos o manos en el interior del triturador, ni siquiera con un instrumento o alargador (p. ejemplo una cuchara)
- Para empujar los restos en el triturador utilizar un adecuado transportador disponible en diversas opciones;
- No introducir nunca en el triturador metálico, cristal o cerámica, materias plásticas, soluciones químicas para la limpieza del desagüe, papel o cartón, conchas de moluscos, huesos grandes, palillos, tapones, lazos, tejidos o productos equivalentes, excesiva cantidad de grasas líquidas ardiendo – De este modo no dañara o estropeará el aparato, previniendo así la expulsión de materiales durante su funcionamiento y evitando el riesgo de obstruir los conductos domésticos
- Sustituir el antispicaduras cuando no pueda prevenir la expulsión accidental de materiales.
- En caso de atasco apagar siempre el triturador y desenchufar la clavija antes de manipular para resolver el problema o de remover los objetos caídos accidentalmente en el interior del triturador.
- No poner objetos inflamables como trapos, papel, cartón, bombonas cerca del triturador
- No poner o usar gasolina o líquidos o vapores inflamables cerca del triturador
- No poner o usar productos agresivos o químicos cerca del triturador.

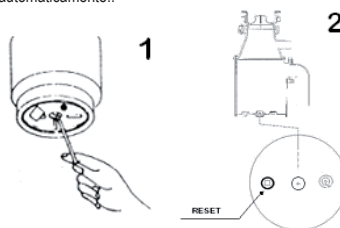
DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

El aparato está dotado de un sistema para prevenir las sobrecargas

Las sobrecargas suceden generalmente cuando un objeto extraño cae en el interior del triturador y también al introducir en exceso alimentos, impidiendo al motor que funcione correctamente- En estos casos el triturador se apaga automáticamente..

Cuando sucede esto :

- Apagar el triturador y desenchufar la clavija del triturador
- Remover el objeto extraño o el exceso de material
- Introducir la llave hexagonal que viene con el aparato colocado debajo del motor y girar en dirección horaria o antihoraria (ver 1);
- Esperar 5/10 minutos.
- Pulsar el botón rojo de Reset colocado en el fondo del triturador (ver 2);
- Poner la clavija en la toma eléctrica y ponerlo en marcha normalmente;



INSTRUCCIONES PARA EL USO

COMO SE USA



① abrir el agua fría y poner en marcha el triturador.



② transportar los restos de alimentos en el interior del triturador

③ terminada la trituración, dejar correr el agua algunos segundos.



④ apagar el triturador

⑤ cerrar el agua

CUALES RESTOS

El triturador de restos alimentarios ha sido proyectado para tratar un mix. homogéneo de restos de alimentos, antes que singulares tipologías de basuras .

Lista de ejemplos de alimentos "críticos" sobretodo si se meten singularmente.



Piel de plátano, mazorca de maíz, hojas de piña o de alcachofas, espárragos, también alimentos filamentosos metidos en cantidades excesivas, antes tendrían que ser cortados o desmenuzados y además metidos gradualmente junto a un mix homogéneo de otros restos de alimentos.

8

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Si se usa correctamente, el triturador no necesita la limpieza o lubricación. Sin embargo, evitar el estancamiento de residuos todavía no triturados y pudiendo provocar olores, sugerimos la siguiente manera para utilizar en caso de largos periodos sin utilizarlo:

- ① Introducir en el triturador una rodaja de limón o unos cubitos de hielo.
- ② poner en marcha el triturador sin agua algunos segundos cerca 5-10
- ③ abrir el agua fría hasta el final de la trituración.
- ④ apagar el triturador
- ⑤ cerrar el agua

NO USAR PRODUCTOS AGRESIVOS (sosa cáustica u otros) PARA LIMPIAR EL TRITURADOR Y LOS TUBOS DEL DESAGUE

GUIA PARA RESOLVER LOS PROBLEMAS (1)

Igual que para los otros electrodomésticos también para el trituradora de restos alimentarios, el normal uso conlleva el buen funcionamiento y la satisfacción del consumidor- Para superar los problemas mas comunes derivados de la inexperiencia, aconsejamos de:

- ✓ aprender a utilizar el triturador gradualmente, en caso de dudas, solicitar aclararlas al vendedor.;
- ✓ leer esta sección, dedicada expresamente a la solución de problemas;

EN MUCHOS CASOS LA SOLUCION DEL PROBLEMA SERA RESULTO INMEDIATAMENTE Y NO NECESITARA LA INTERVENCION DEL TECNICO

Cada vez que sea necesario manipular el triturador, quitar la alimentación eléctrica, desenchufar la clavija y cerrar el agua.

INCONVENIENTES	POSIBLES CAUSAS	POSIBLES SOLUCIONES	NOTAS
el triturador no gira el motor parece que no funciona	<ul style="list-style-type: none"> ○ no llega tensión al motor del triturador. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ controlar el cable de alimentación eléctrica, la clavija y el enchufe; ○ controlar el salvavidas y el interruptor diferencial de la cocina ○ pulsar el botón (rojo) reset del fondo del triturador; ○ controlar la conexión del tubo transparente y el arranque del triturador y el pulsador (nota A) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ (A) cada vez que el triturador viene puesto en marcha o apagado, emite un "clic"; controlar que también lo haga en ausencia de la alimentación eléctrica, de forma diversa llamar a la asistencia técnica o al vendedor. ○ controlar ② la correcta instalación
no se pone en marcha el motor ni con la llave desbloqueadora	<ul style="list-style-type: none"> ○ un cuerpo extraño ha caído en el triturador ○ el triturador se ha atascado 	<ul style="list-style-type: none"> ○ llamar a la asistencia técnica 	<ul style="list-style-type: none"> ○ en alternativa, repetir la operación como en el paso anterior.
el motor ha iniciado a funcionar pero con un rumor metálico	<ul style="list-style-type: none"> ○ un elemento no triturable ha caído en el interior del triturador. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ probar a quitar el cuerpo extraño utilizando una pinza con el mango largo, en alternativa; ○ girar el triturador desde abajo hacia arriba, desenchanchandolo del fregadero, para ayudar a que salgan los cuerpos extraños. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ si no se puede solucionar llamar a la asistencia o al vendedor.
el triturador no gira; el motor intenta ponerse en marcha pero produce un rumor fuerte y se bloquea	<ul style="list-style-type: none"> ○ el triturador esta atascado 	<ul style="list-style-type: none"> ○ utilizar la llave hexagonal de desbloqueo para desbloquear el triturador 	<ul style="list-style-type: none"> ○ colocar la llave hexagonal en el desbloqueo en el centro del fondo del triturador y girar en ambas direcciones
el motor empieza a funcionar pero continua apareciendo la protección (botón rojo de Reset)	<ul style="list-style-type: none"> ○ No se ha utilizado correctamente el agua y se han introducido restos fibrosos o en exceso. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ utilizar la llave hexagonal de desbloqueo para desbloquear el triturador; ○ pulsar el botón rojo de reset y ponerlo normalmente en marcha el triturador 2 minutos 	<ul style="list-style-type: none"> ○ repetir por tres veces la operación; dejar enfriar el motor del triturador al menos 5 minutos antes de cada sucesiva operación; ○ diversamente llamar a la asistencia o al vendedor.

9

ESPAÑOL

GUIA PARA SOLUCIONAR LOS PROBLEMAS (2)
PARA EFECTUAR OPERACIONES DE LIMPIEZA DEL SIFON DEL DESAGUE, ANTES DESCONECTAR EL ALIMENTADOR ELECTRICO, ACONSEJAMOS UTILIZAR UN RECIPIENTE PARA RECOGER EL AGUA RETENIDA EN LOS TUBOS

INCONVENIENTES	POSIBLES CAUSAS	POSIBLES SOLUCIONES	NOTAS
el desagüe funciona lentamente cuando el triturador esta apagado, mientras que cuando esta encendido es más rápido	<ul style="list-style-type: none"> o el triturador instalado en el fregadero con una pila 	<ul style="list-style-type: none"> o el parasalpicaduras del triturador, sobretudo cuando es nuevo, limita el flujo del agua 	<ul style="list-style-type: none"> o quiere decir que es absolutamente normal porque cuando más se llena la pila de agua, se obtiene mayor velocidad de desagüe
el agua no corre regularmente en la pila donde esta instalado el triturador.	<ul style="list-style-type: none"> o el triturador esta instalado en un fregadero con dos pilas y se ha creado un atasco en el colector del desagüe 	<ul style="list-style-type: none"> o es necesario desmontar y limpiar el colector del desagüe 	<ul style="list-style-type: none"> o leer el punto ⑨ instrucciones de uso, para evitar que se repitan los inconvenientes
el agua no corre regularmente en ambas pilas del fregadero	<ul style="list-style-type: none"> o se ha creado un atasco a nivel de la sujeción del desagüe del muro, en el codo de conexión, o también en el elemento a tres vías. 	<ul style="list-style-type: none"> o es necesario desmontar y limpiar los componentes indicados 	<ul style="list-style-type: none"> o leer el punto ⑩, instrucciones de uso, para evitar que se repitan los inconvenientes, verificar el correcto montaje del sifón al punto ⑩ OTROS CONTROLES a) ha sido instalado un sifón genérico y algunos entre estos que contienen elementos que impiden el normal flujo. b) el colector del desagüe no esta puesto perpendicularmente respecto al codo de conexión.
	o	o	o



Normas UE

Este producto sigue las normas de la Directiva 2002/96/CE.
 El símbolo del cesto tachado sobre el aparato indica que el producto, al final de su funcionamiento útil, tendrá que ser tratado separadamente de la basura doméstica, tendrá que ser depositado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregado al vendedor en el momento de la adquisición de un aparato nuevo o equivalente.
 El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su utilización en una estructura de recogida habilitada bajo pena de las sanciones previstas por la presente legislación sobre basuras.
 La adecuada entrega diferenciada facilita la puesta en marcha de sucesivos aparatos ayudando al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación, compatible ambientalmente contribuye a evitar posibles efectos nocivos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de la composición del producto.

MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION

Les instructions contenues dans ce Manuel s'adressent principalement aux installateurs qualifiés pour qu'ils puissent exécuter les opérations avec un maximum de professionnalité dans le respect des normes généralement en vigueur et en particulier dans celles de l'électricité et de la plomberie.

AVERTISSEMENT

Garder ce Manuel de façon à pouvoir le consulter chaque fois que cela est nécessaire.

Lire attentivement ce Manuel avant de procéder à l'installation et à l'ultérieure utilisation.

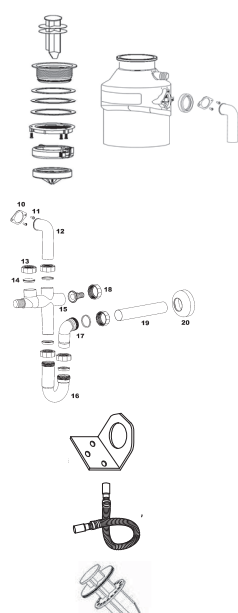
Ne pas laisser les différentes parties de l'emballage à la portée des enfants car sources d'éventuels danger.

L'appareil ne devra être destiné qu'exclusivement à l'utilisation pour la quelle il a été créé c'est-à-dire comme un broyeur de déchets alimentaires ou apparentés.

Le constructeur ne pourra pas être considéré comme responsable des dommages dus à une utilisation non appropriée, erronée et irraisonnée.

INDEX

- pag 27: contenu de l'emballage
- pag 27: accessoires
- pag 28: dimensions et encombrement
- pag 28: liste des composants
- pag 29: montage
- pag 30: connexion électrique
- pag 30: instructions pour une utilisation en toute sécurités
- pag 30: dispositifs de sécurité
- pag 31: mode d'emploi
- pag 31: guide à la solution des problèmes1
- pag 32: guide à la solution des problèmes 2
- pag 32: normes UE



L'emballage du broyeur contient:

- un broyeur complet de système de montage à l'évier
- un collecteur d'évacuation avec bride, joint et vis
- une clé hexagonale de déblocage (clé à vis n°6)
- un Manuel d'utilisation et d'installation
- un système de démarrage pneumatique*

* **composition du système de démarrage pneumatique**

- un bouton à air
- un tube à air à relier au fond du broyeur


Siphon dédié Ø 40 mm. Pour une facile installation du broyeur

Etrier métallique muni de vis pour une éventuelle installation du bouton à air au dessous de l'évier

Un tuyau extensible pour raccorder le "trop plein" à une prise de service du siphon extensible

Convoyeur de déchets alimentaires pour bonde en dotation standard au broyeur (Ø mm.89/90, (également utile comme bouchon)

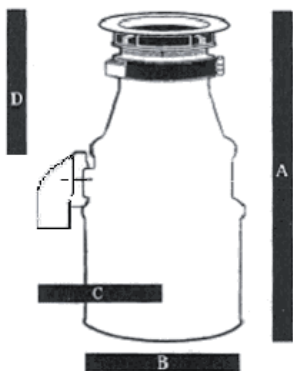
DISPONIBLES SUR OPTION LES ACCESSOIRES SUIVANTS



Bonde 2" pour l'installation dans les éviers ayant une "petite" perforation (Ø mm.51-53)

Pastilles biologiques effervescentes pour éviter les odeurs

Vérifier le contenu de l'emballage avant de commencer l'installation.
Au cas où un composant venait à manquer, contactez votre revendeur.

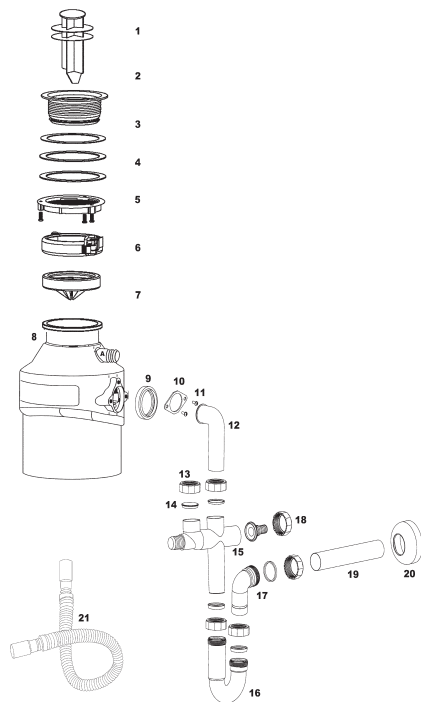


MODEL	A	B	C	D
FWD 380	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600 HS	33,0	18,2	15,0	17,5


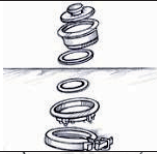

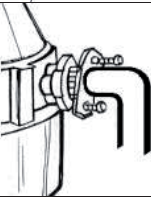
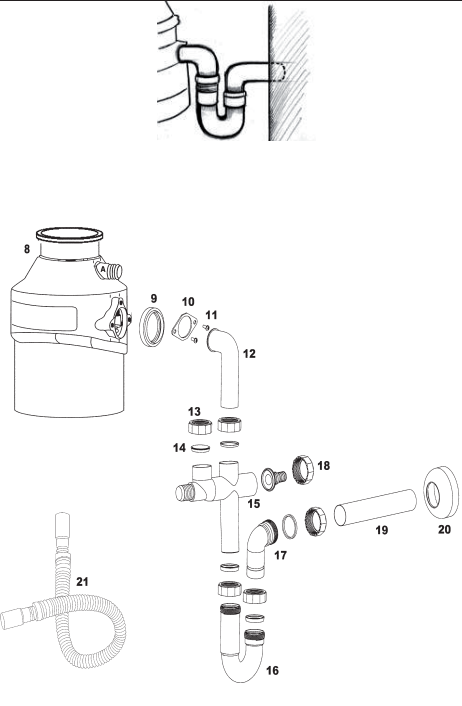

Caractéristiques dimensionnelles et encombrement (en cm)

- A. Hauteur du broyeur;
 B. Diamètre du broyeur;
 C. Distance du centre du broyeur au tuyau d'évacuation;
"C" indique le rayon maximum dans cette zone tandis que, avec la formule suivante $B+(C/3)$, on obtient l'encombrement maximum approximatif sur le côté de l'écoulement: il faut donc orienter le broyeur d'une façon convenable.
 D. Distance de la base de l'évier à l'écoulement du broyeur;
"D" indique le niveau d'écoulement du fond de l'évier: l'écoulement au mur ne devrait pas dépasser ce niveau .

LISTE DES COMPOSANTS

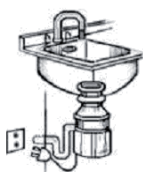


- 1) Bouchon
- 2) Bonde
- 3) Joint en caoutchouc
- 4) Joint en carton
- 5) Embout dissipateur
- 6) Etau à fermeture
- 7) Bavette
- 8) Dissipateur
(A) Branchement au lave-vaisselle
- 9) Joint en caoutchouc du collecteur d'écoulement
- 10) Embout du collecteur d'écoulement
- 11) Vis de fixage du collecteur d'écoulement
- 12) Collecteur d'écoulement
- 13) Embout de serrage du collecteur d'écoulement au siphon
- 14) Joint en caoutchouc
- 15) Element à trois voies
- 16) Col de cygne
- 17) Coude de raccordement au mur
- 18) Prise de service
- 19) Tube de branchement au mur
- 20) Cache
- 21) Tuyau extensible

<p>Montage</p>	<p>Recommandations Avant de procéder à l'installation contrôler: - l'état des tuyaux d'évacuation (surtout les vieilles tuyauteries en plomb), enlever ce qui peut obstruer. - le niveau de l'évacuation au mur.</p>
<p>PAS</p>	<p>DESCRIPTION ACTIVITE</p>
<p>1</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Enlever la bonde de l'évier et le siphon si celui-ci a été installé; Enlever les impuretés autour de la perforation de l'évier;
<p>2</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Ouvrir l'étau à fermeture (6) et enlever la bonde (2); Dévisser l'embout (5) et enlever le joint en carton (4); Introduire la partie filetée de la bonde (2) et le joint en caoutchouc (3) dans la perforation de l'évier; Visser l'embout (5) avec le joint en carton (4) et ensuite serrer à l'aide des vis;
<p>3</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler que la bavette (7) soit montée sur le broyeur (8); Humidifier la bavette avec de l'eau (7); Introduire le broyeur (8) dans la bonde (2) en exerçant une pression du bas vers le haut (le broyeur devrait se soutenir seul) Bloquer le broyeur avec l'étau à fermeture (6);
<p>4</p> 	<p>Monter le collecteur d'évacuation (12) comme suit:</p> <ul style="list-style-type: none"> Introduire l'embout du collecteur d'évacuation (10) dans le collecteur d'évacuation (12); Poser le joint en caoutchouc du collecteur d'évacuation (9) sur le bord du collecteur d'évacuation (12); Fixer avec les vis le collecteur d'évacuation (12) sur le broyeur (8);
<p>5</p> 	<p>RECOMMANDATIONS POUR LE MONTAGE DU SIPHON</p> <p>Nota: pour un écoulement meilleur, les tuyaux du siphon devront être coupés et ébavurés.</p> <ul style="list-style-type: none"> Le collecteur d'écoulement (12) du broyeur doit être monté perpendiculairement à l'élément à trois voies (15) en position centrale (A); Raccorder le col de cygne (16) à l'élément à trois voies (15); Procéder ensuite avec le coude de raccord au mur (17) et le tuyau de branchement au mur (19); <p>Prises de service :</p> <ul style="list-style-type: none"> L'élément à trois voies (15) dispose, latéralement, de deux prises de service qui peuvent être utilisées pour raccorder l'écoulement d'un lave-vaisselle, d'un éventuel second évier ou bien d'un trop plein; <p>Note:</p> <p>8A l'utilisation de cette prise de service réduit les caractéristiques de l'écoulement, il est donc recommandé de ne raccorder aucun autre appareil ménager au broyeur.</p> <p>8A utiliser éventuellement cette prise de service pour raccorder l'écoulement du trop plein à l'aide du tuyau extensible (21) en dotation.</p> <p>Pour utiliser la prise de service du broyeur (8A) il faut perforer le bouchon, comme l'indique le schéma, et enlever les déchets tombés à l'intérieur du broyeur.</p>  <p>Accessoires, composants ou parties sont disponibles chez votre revendeur.</p>

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

MODEL FWD 380	380 W - ½ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600 HS	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE



ATTENTION

S'assurer que la tension d'alimentation du modèle acheté corresponde à l'alimentation du réseau.

S'assurer que l'installation électrique possède une mise à la terre selon les normes et les dispositions des lois en vigueur.

S'assurer que l'installation électrique soit faite selon les normes de sécurité en vigueur.

S'assurer d'avoir à disposition une prise de courant à côté de l'évier, en cas contraire, s'adresser à un électricien qualifié.

Ne pas modifier la fiche du broyeur si celle-ci n'est pas adaptée à la prise, installer donc une prise.

Contrôler périodiquement l'état d'usure du câble d'alimentation du broyeur parce que, si celui-ci est usé, il devra être remplacé par un électricien qualifié.

BRANCHEMENT DE LA MISE EN MARCHÉ PNEUMATIQUE

Le système de la mise en marche pneumatique est composé des éléments suivants:

- A – interrupteur à air
- B - tube transparent en PVC(100 cm.)
- C – bouton à soufflet
- D – étrier métallique

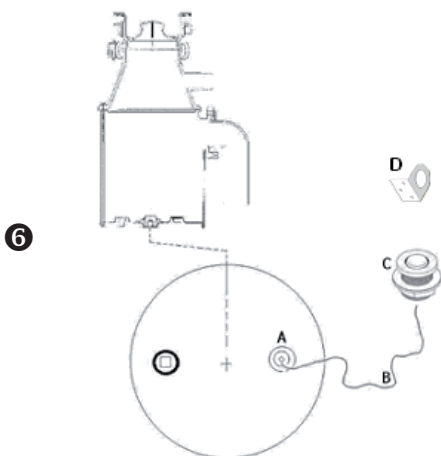
Instructions:

- Pratiquer une perforation de Ø mm. 35 sur le "top" ou sur l'évier en inox, dans la position la plus pratique à l'utilisation;
- Dévisser l'embout de fixation du bouton à soufflet (C);
- Introduire le bouton et le joint en caoutchouc dans la perforation qui vient d'être pratiquée ;
- Revisser l'embout de fixation en bloquant le bouton à soufflet;
- Introduire une extrémité du tube transparent en PVC (B) dans le bec du bouton à soufflet et l'autre extrémité dans le bec de d'interrupteur à air (A) placé à la base du broyeur ;
- Introduire la fiche du broyeur dans la prise;

le broyeur est maintenant prêt à l'utilisation: appuyer sur le bouton à soufflet pour mettre en marche le broyeur, appuyer de nouveau sur le bouton pour arrêter le broyeur..

D – Etrier métallique pour l'installation du bouton à soufflet sous l'évier.

Attention : pour nettoyer le bouton à soufflet, ne pas utiliser d'abrasifs ou des substances agressives.



INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SECURITE

- Prêter toute l'attention nécessaire surtout lorsque l'appareil est à la portée des enfants;
- Ne pas utiliser l'évier dans lequel le broyeur a été monté à des fins autres que la préparation des aliments ou du nettoyage de la vaisselle (par ex. y baigner les petits enfants ou se laver les cheveux) ;
- Ne jamais introduire les doigts ou les mains dans le broyeur, ni même en s'aidant d'un instrument (par ex. une louche) ;
- Pour pousser les déchets dans le broyeur, utiliser le convoyeur réservé à cet effet et disponible en option;
- Ne jamais introduire dans le broyeur métaux, verre, céramique, matières plastiques, solutions chimiques pour le nettoyage de l'écoulement, papier, carton, coquilles de mollusques, les gros os entiers, les cure-dents, bouchons, lacets, tissus ou produits similaires, d'excessives quantités de gras ou graisses, des liquides bouillants. Ceci permettra de ne pas endommager l'appareil, de prévenir l'expulsion de matériaux pendant le fonctionnement et d'éviter le risque d'obstruer les conduits domestiques ;
- Remplacer la bavette quand elle est abîmée afin de prévenir l'expulsion accidentelle de matériaux;
- Dans le cas de grippage, il faut toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant de résoudre le problème ou d'enlever les objets tombés par accident à l'intérieur du broyeur;
- Ne pas garder à côté du broyeur des objets inflammables tels que chiffons, papier, bombes spray;
- Ne pas garder ni utiliser à côté du broyeur de l'essence ou autres liquides ou vapeurs inflammables ;
- Ne pas conserver ou utiliser à côté du broyeur des produits chimiques agressifs.

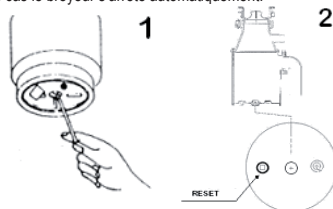
DISPOSITIFS DE SECURITE

L'appareillage est doté d'un système pour prévenir les surcharges.

la surcharge arrive généralement quand un corps étranger tombe dans le broyeur et/ou si dans celui-ci on introduit une excessive quantité de déchets alimentaires empêchant ainsi au moteur de fonctionner correctement. Dans ce cas le broyeur s'arrête automatiquement.

Si cela arrive:

- Eteindre et débrancher le broyeur;
- Enlever le corps étranger ou l'excès de matériau ;
- Introduire la clé hexagonale (fournie en dotation) ,qui est placée sous le moteur, dans l'appareil et la faire tourner en sens horraire et anti-horraire (voir 1)
- Attendre 5/10 minutes ;
- Appuyer (armer) sur le bouton de Reset positionné sur le fond du broyeur (voir 2)
- Brancher l'appareil et mettre en marche normalement



MODE D'EMPLOI

COMMENT L'UTILISER



- ① ouvrir le robinet d'eau froide et mettre en marche le broyeur ;
- ② verser les déchets alimentaires dans le broyeur;
- ③ une fois le broyage terminé, laisser couler l'eau pendant quelques secondes;
- ④ éteindre le broyeur;
- ⑤ fermer le robinet

QUELS DECHETS

le broyeur de déchets alimentaires a été projeté pour traiter un ensemble homogène de rebus alimentaires, plutôt qu'un seul type de déchets.

Liste type des aliments « critiques », surtout si placés seuls.



Peaux de bananes, épis de maïs, feuilles d'ananas ou d'artichauts, asperges, surtout les aliments filamenteux placés en quantités excessives, doivent être préalablement émincés et de toutes façons graduellement placés avec un ensemble homogène d'autres déchets alimentaires.

8

NETTOYAGE ET MANUTENTION

Si il est utilisé d'une façon correcte, le broyeur ne nécessite aucun nettoyage ni lubrification : Cependant, afin d'éviter que les résidus non encore broyés ne stagnent et que le processus de phénomènes odorants ne commence, nous suggérons la procédure suivante à n'utiliser qu'en cas d'usage prolongé:

- ① Introduire dans le broyeur une tranche de citron et quelques glaçons,
- ② Mettre en marche le broyeur sans eau pendant 5/10 secondes environ;
- ③ Ouvrir le robinet d'eau froide jusqu'à complet broyage;
- ④ Eteindre le broyeur;
- ⑤ Fermer le robinet.

NE PAS UTILISER DE PRODUITS AGRESSIFS (soudé caustique ou autre) POUR NETTOYER LE BROYEUR OU LES TUYAUX D'ECOLEMENT

GUIDE POUR LA SOLUTION DES PROBLEMES(1)

Comme pour les autres appareils électroménagers, pour le broyeur de déchets alimentaires, l'habitude d'utilisation porte, avec le temps, à une plus grande satisfaction de l'utilisateur- Pour surmonter les problèmes inhérents au manque d'expérience, nous conseillons de :

- ✓ Apprendre progressivement à utiliser le broyeur et, en cas de doute, demander au revendeur des éclaircissements;
- ✓ Lire ce paragraphe dédié exclusivement à la solution des problèmes;

DANS LA MAJORITE DES CAS LA SOLUTION DE L'INCONVENIENT SERA IMMEDIATE ET NE DEMANDERA AUCUNE INTERVENTION DU TECHNICIEN

Chaque fois qu'il sera nécessaire d'intervenir sur le broyeur: débrancher l'appareil, enlever la prise et fermer le robinet.

INCONVENIENT	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE	NOTE
le broyeur ne tourne pas le moteur ne semble pas fonctionner	<ul style="list-style-type: none"> o Le courant n'arrive pas au moteur du broyeur 	<ul style="list-style-type: none"> o Contrôler le fil d'alimentation électrique, la fiche et la prise; o Contrôler le disjoncteur et l'interrupteur différentiel dans la cuisine; o Armer (appuyer) le bouton (rouge)reset sur le fond du broyeur; o Vérifier la connexion du tube transparent et le branchement au broyeur et au bouton (noteA) ; 	<ul style="list-style-type: none"> o (A) Claque fois que le broyeur est mis en marche ou éteint, il émet un "clic": vérifier si cela se produit également en absence d'alimentation électrique, si cela n'est pas, s'adresser à l'assistance ou à un revendeur ; o vérifier au niveau ⑥ l'utilisation correcte ;
Vous ne parvenez pas à débloquer le moteur même avec la clé de déblocage ;	<ul style="list-style-type: none"> o un corps étranger est tombé dans le broyeur; o le broyeur est grippé ; 	<ul style="list-style-type: none"> o s'adresser à l'assistance ou au revendeur 	<ul style="list-style-type: none"> o en alternative, répétez l'opération au niveau précédent
Le moteur a recommencé à fonctionner mais avec un bruit métallique ;	<ul style="list-style-type: none"> o un élément non triturable est tombé dans le broyeur ; 	<ul style="list-style-type: none"> o essayez d'enlever le corps étranger en vous servant d'une pince à long bec, en alternative, o retourner le broyeur sens dessus dessous en le démontant de l'évier pour favoriser la sortie du corps étranger ; 	<ul style="list-style-type: none"> o n'étant pas capable d'appliquer la solution, appelez l'assistance ou le revendeur ;
le broyeur ne tourne pas: le moteur essaie de se mettre en fonction mais il produit un bruit sourd et se bloque;	<ul style="list-style-type: none"> o le broyeur est grippé 	<ul style="list-style-type: none"> o utilisez la clé hexagonale de déblocage pour débloquer le broyeur; 	<ul style="list-style-type: none"> o introduire la clé hexagonale de déblocage au centre du fond du broyeur et tourner dans les deux sens;
le moteur recommence à fonctionner mais la protection (touche rouge reset) continue à intervenir;	<ul style="list-style-type: none"> o l'eau n'a pas été bien utilisée et/ou des déchets fibreux ont été introduits ; 	<ul style="list-style-type: none"> o utiliser la clé hexagonale de déblocage pour débloquer le broyeur ; o armer (appuyer) le bouton rouge de reset et mettre normalement en fonction le broyeur pendant 2 minutes; 	<ul style="list-style-type: none"> o répéter trois fois l'opération; o laisser refroidir le moteur du broyeur pendant au-moins 5 minutes avant claque mise en marche successive ; o différemment, appelez l'assistance ou le revendeur ;

9

FRANÇAIS

GUIDE A LA SOLUTION DES PROBLEMES (2)

POUR EFFECTUER LES OPERATIONS DE NETTOYAGE DU SIPHON D'ÉCOULEMENT, EN PLUS DE DEBRANCHER L'APPAREIL, NOUS CONSEILLONS D'UTILISER UNE CUVETTE POUR RECCUEILLIR L'EAU CONTENUE DANS LES TUYAUX.

INCONVENIENT	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE	NOTE
L'écoulement est ralenti quand le broyeur est éteint, tandis qu'il est rapide quand le broyeur fonctionne	<ul style="list-style-type: none"> ○ le broyeur est installé dans un évier à une seule vasque 	<ul style="list-style-type: none"> ○ la bavette du broyeur, surtout quand elle est neuve, limite le flux de l'eau 	<ul style="list-style-type: none"> ○ ceci est absolument normal, car plus on remplit d'eau l'évier, plus grande est la vitesse d'écoulement
l'eau ne s'écoule pas régulièrement dans l'évier où est installé le broyeur	<ul style="list-style-type: none"> ○ le broyeur est installé dans un évier à double vasque ○ un engorgement s'est créé dans le collecteur d'évacuation 	<ul style="list-style-type: none"> ○ il faut démonter et nettoyer le collecteur d'évacuation 	<ul style="list-style-type: none"> ○ relire le point ⑨ notice d'emploi, pour éviter que l'inconvénient ne se répète
l'eau ne s'écoule pas régulièrement dans les deux vasques de l'évier	<ul style="list-style-type: none"> ○ un engorgement s'est créé au niveau du branchement d'évacuation au mur, dans le col de cygne, ou bien dans l'élément à trois voies 	<ul style="list-style-type: none"> ○ il faut démonter et nettoyer les composants indiqués 	<ul style="list-style-type: none"> ○ relire le point ⑨, notice d'emploi, pour éviter que l'inconvénient ne se répète; ○ vérifier que le montage de la tuyauterie au point ⑤ soit correcte; <p>VERIFICATIONS ULTERIEURES</p> <ul style="list-style-type: none"> a) une tuyauterie générale a été installée et certaines d'entre elles contiennent des éléments qui empêchent le flux normal ; b) le collecteur d'évacuation n'est pas posé perpendiculairement au col de cygne ;



**Normes
UE**

Ce produit est conforme aux Directives 2002/96/CE.

Le symbole de la poubelle barrée qui figure sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie, devant être traité séparément des autres rebus domestiques, devra être porté dans un centre de collecte différenciée pour les appareils électriques et électroniques ou bien donné au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil similaire.

L'utilisateur est responsable de la consigne de l'appareil en fin de vie aux structures de collecte, sous peine des sanctions prévues par la loi en vigueur.

La collecte différenciée adéquate à l'envoi des appareils réformés au recyclage, au traitement environnemental compatible contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé. Elle favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.

Pour informations plus détaillées en ce qui concerne les systèmes de collectes disponibles, s'adresser au service local de traitement des rebus ou dans le magasin où l'achat a été effectué.

MANUAL DE INSTRUÇÕES E DE INSTALAÇÃO

As instruções contidas neste manual são dirigidas principalmente ao canalizador devidamente habilitado, para que possa executar as operações com o máximo profissionalismo e no respeito das normas em geral, em particular daquelas eléctricas e hidráulicas em vigor.

AVISOS GERAIS

Conservar este manual para podê-lo consultar cada vez que seja necessário.

Ler com atenção este manual antes de proceder à instalação e à sucessiva utilização.

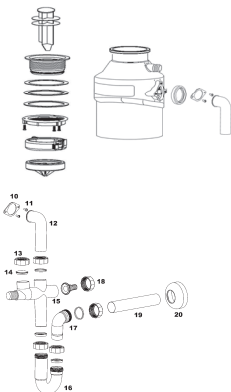
Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças enquanto potenciais fontes de perigo.

O aparelho terá que ser destinado somente para o uso pelo qual foi expressamente concebido ou seja como triturador de resíduos alimentares de uso doméstico ou similar.

O fabricante não pode ser considerado responsável pelos eventuais danos derivados do uso impróprio, errôneo e irracional.

INDICE

- pag 33: conteúdos da embalagem
- pag 33: acessórios
- pag 34: características dimensionais e estorvos
- pag 34: lista de componentes
- pag 35: montagem
- pag 36: ligação eléctrica
- pag 36: instruções para uma utilização segura
- pag 36: dispositivos de segurança
- pag 37: instruções de funcionamento
- pag 37: guia para a resolução problemas 1
- pag 38: guia para a resolução problemas 2
- pag 38: normas UE



A embalagem do triturador contém:

- um triturador completo com sistema de fixação para lava-louças
- um tubo de descarga com a flange, guarnição e parafusos
- uma chave hexagonal de desbloqueio (chave Hallen n° 6)
- um manual de uso e instalação
- um sistema de ligação pneumático *

*** componentes do sistema de acionamento pneumático**

- um interruptor a acionamento pneumático
- um tubinho a ar para ligar à parte funda do triturador


Elementos de ligação do sifão dedicados Ø 40 mm. à instalação facilitada do triturador

Suporte de fixação com parafusos para eventualmente colocar o interruptor a acionamento pneumático debaixo do lava-louça

Um tubo extensível para ligar a descarga de segurança a uma tomada de serviço dos elementos de ligação do sifão

Carregador de restos alimentares para bacia em dotação base com o triturador (Ø mm.89/90, útil também como tampa)

ESTÃO DISPONÍVEIS COMO OPÇÃO OS SEGUINTE ACESSÓRIOS

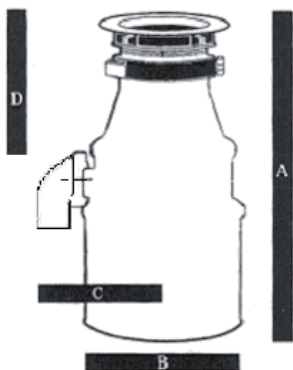


Ralo do lava-louça 2" para instalação em lava-louças com furo "pequeno" (Ø mm.51-53)

Pastilhas biológicas efervescentes para prevenir os odores

Verificar o conteúdo da embalagem antes de iniciar a instalação.

Caso falte qualquer componente, contactar o vosso revendedor.

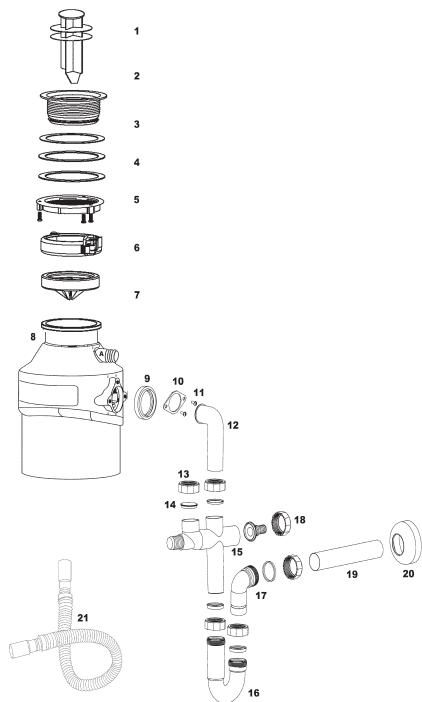


MODEL	A	B	C	D
FWD 380	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600 HS	33,0	18,2	15,0	17,5


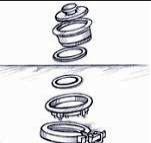

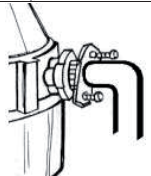
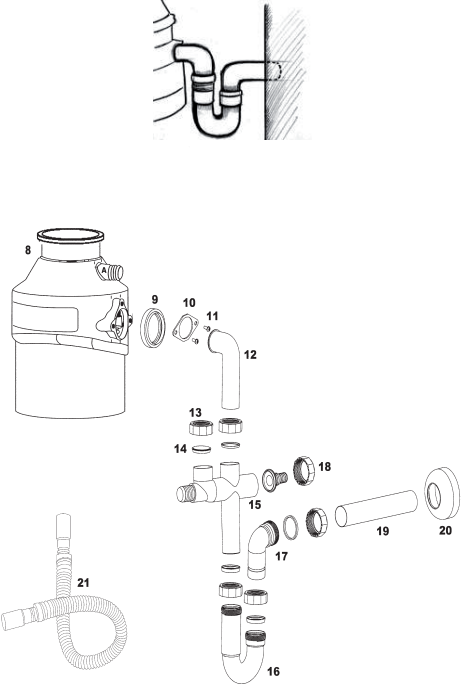

Características dimensionais e estorvos (em cm.)

- A. Altura do triturador;
 B. Diâmetro do triturador;
 C. Distância desde o centro do triturador até ao tubo de descarga;
 "C" indica o raio máximo em tal zona enquanto que com a seguinte fórmula $B+(C/3)$, obtém-se aproximativamente o máximo estorvo sobre o lado da descarga: orientar portanto o triturador convenientemente.
 D. Distância da base do lava-louça à descarga do triturador;
 "D" indica a quota de descarga do fundo do lava-louça: a descarga à parede não deverá superar tal quota.

LISTA DOS COMPONENTES

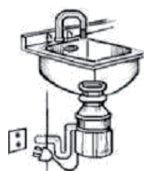


- 1) Tampa
- 2) Ralo do Lava-louça
- 3) Guarnição de borracha
- 4) Guarnição de cartão
- 5) Argola triturador
- 6) Braçadeira com fecho
- 7) Pára-respingos
- 8) Triturador
(A) Ligação máquina de lavar-louça
- 9) Guarnição de borracha do tubo de descarga
- 10) Argola do tubo de descarga
- 11) Parafusos fixação tubo de descarga
- 12) Tubo de descarga
- 13) Argola de aperto tubo de descarga aos elementos de ligação do sifão
- 14) Guarnição de borracha
- 15) Elemento de três vias
- 16) Sifão
- 17) Junção à parede com curvatura
- 18) Tomada de serviço
- 19) Tubo de ligação à parede
- 20) Grelha
- 21) Tubo extensível

<p style="text-align: center;">MONTAGEM</p>	<p style="text-align: center;">Conselhos Antes de proceder à instalação verificar: - o estado dos tubos de descarga (sobretudo para aqueles tubos antigos feitos em chumbo) removendo eventuais obstruções. - a quota da descarga à parede.</p>
<p>PASSO</p>	<p>DESCRIÇÃO DA ACTIVIDADE</p>
<p style="text-align: center;">1</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Retire o ralo do lava-louça e o sifão eventualmente instalado; ▪ Remova qualquer obstrução na área do orifício do lava-louça;
<p style="text-align: center;">2</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Abrir a braçadeira com fecho ⑥ e remover o ralo ②; ▪ Desapertar a argola ③ e tirar a guarnição de cartão ④; ▪ Insira a parte filetada do ralo ② e a guarnição de borracha ③ no orifício do lava-louça; ▪ Aparafusar a argola ③ unidamente à guarnição de cartão ④ depois apertar com os relativos parafusos;
<p style="text-align: center;">3</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Verificar que o pára-respingos ⑦ seja montado sobre o triturador ⑧; ▪ Umedecer com água o pára-respingos ⑦; ▪ Inserir o triturador ⑧ no ralo ② imprimindo uma certa força debaixo para cima (o triturador deverá suste-se sozinho); ▪ Fixar o triturador com a braçadeira com fecho ⑥;
<p style="text-align: center;">4</p> 	<p>Montar o tubo de descarga (12) da seguinte maneira:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Enfiar a argola do tubo de descarga (10) ao tubo de descarga (12); ▪ Encaixar a guarnição de borracha do tubo de descarga (9) sobre a borda do tubo de descarga (12); ▪ Apertar com os parafusos o tubo de descarga (12) ao triturador (8);
<p style="text-align: center;">5</p> 	<p style="text-align: center;">CONSELHOS PARA A MONTAGEM DOS ELEMENTOS DE LIGAÇÃO DO SIFÃO</p> <p>Nota: para um melhor defluxo, os tubos dos elementos de ligação do sifão terão que ser cortados e limpos.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ O tubo de descarga (12) do triturador deve ser montado perpendicularmente ao elemento de três vias (15) na posição central (A); ▪ Juntar o sifão (16) ao elemento de três vias (15); ▪ Depois, prosseguir com a junção com curvatura à parede (17) e o tubo de ligação à parede (19); <p>Tomadas de serviço:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ O elemento de três vias (15) dispõe, lateralmente, de duas tomadas de serviço que podem ser utilizadas para ligar o tubo de descarga de uma máquina de lavar-louça, de um eventual segundo lava-louça ou também da descarga de segurança; <p>Notas:</p> <p>8A a utilização desta tomada de serviço reduz as características do tubo de descarga, aconselha-se portanto de não ligar nenhum outro electrodoméstico ao triturador.</p> <p>8A utilizar tal tomada de serviço eventualmente para ligar o tubo de descarga de segurança, utilizando o tubo extensível (21) em dotação.</p> <p>Para utilizar a tomada de serviço do triturador (8A) é necessário furar a tampa conforme ilustrado na figura, removendo os resíduos depositados no interior do triturador.</p>  <p style="text-align: center;">Acessórios, componentes ou partes, estão disponíveis junto do vosso revendedor.</p>

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

MODEL FWD 380	380 W - ½ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600 HS	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE



ATENÇÃO

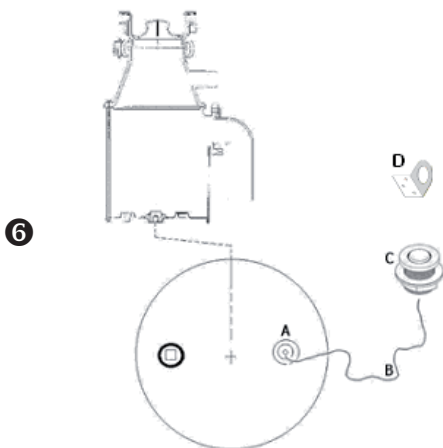
Certificar-se que a tensão de alimentação do modelo adquirido corresponda à alimentação eléctrica da rede.

Certificar-se que a instalação de alimentação seja munida de ligação à terra segundo as normas e as disposições da lei em vigor.

Certificar-se que a instalação de alimentação seja provida das seguranças previstas pelas normas da lei em vigor. Certificar-se de dispôr de uma tomada eléctrica perto do lava-louça, dirigindo-se a um electricista habilitado no caso em que não seja possível.

Não modificar a ficha do triturador senão se adapta à tomada, mas instalar sim uma tomada adequada.

Controlar periodicamente o estado de desgaste do cabo de alimentação do triturador porque, toda a vez que se deteriorasse, terá que ser substituído por um electricista habilitado.



LIGAÇÃO DO AVIAMENTO PNEUMÁTICO

O sistema de aviamento pneumático é composto pelos seguintes elementos:

- A - interruptor de acionamento pneumático
- B - tubinho transparente em PVC (100 cm.)
- C - interruptor do tipo fole
- D - suporte de fixação

Instruções:

- Aplicar um furo Ø mm. 35 no topo ou no lava-louça em inox, na posição mais conveniente para a utilização;
- Desapertar a argola de fixação do interruptor do tipo fole (C);
- Inserir o interruptor e a guarnição de borracha no orifício logo que praticado;
- Aparafusar novamente a argola de fixação, bloqueando o interruptor do tipo fole;
- Inserir uma extremidade do tubinho transparente em PVC (B) na ponta do interruptor do tipo fole e a outra extremidade na ponta do interruptor pneumático (A) localizado na base do triturador;
- Inserir a ficha do triturador à tomada;

O triturador está agora em condições para ser utilizado: carregar no interruptor do tipo fole para ligar o triturador, carregar novamente no interruptor para desligar o triturador.

D - suporte de fixação para a instalação do interruptor tipo fole debaixo do lava-louça.

Advertência: para limpar o interruptor do tipo fole não usar abrasivos ou substâncias agressivas.

INSTRUÇÕES PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA

- Prestar a máxima atenção sobretudo quando o aparelho está ao alcance das crianças;
- Não usar o lava-louça onde está instalado o triturador para outras finalidades que não sejam a preparação de comida ou da lavagem das louças (p. ex.: para dar banho às crianças ou lavar-se os cabelos);
- Nunca introduzir os dedos ou as mãos no interior do triturador, ainda que servindo-se de um utensílio comprido aguçado (p.ex.:colherão);
- Para empurrar os resíduos no triturador utilizem o corregador feito espressamente para tal efeito e disponível como opção;
- Nunca meter no triturador metais, vidro ou cerâmicas, matérias plásticas, soluções químicas para a limpeza do tubo de descarga, papel e cartão, cascas de moluscos, ossos grandes inteiros, palitos, roilhas, laços, tecidos ou produtos equivalentes, quantidades excessivas de gordura ou unto, líquidos a ferver - Isto permitirá de não danificar o aparelho, de prevenir a expulsão de materiais durante o funcionamento e de evitar o risco de obstrução dos canos domésticos;
- Substituir o pára-respingos quando está danificado de maneira que previna qualquer expulsão acidental do material;
- No caso de bloquear é necessário desligar sempre o triturador e tirar a ficha antes de operar para resolver o problema ou de retirar objectos caídos acidentalmente para o interior do triturador;
- Não conservar objectos inflamáveis tais como panos, papel, bombas spray perto do triturador;
- Não conservar ou usar gasolina ou outros líquidos ou vapores inflamáveis perto do triturador;
- Não conservar ou usar agressivos químicos perto do triturador;

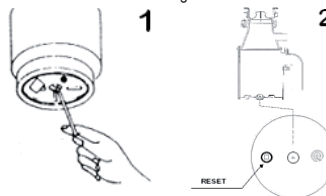
DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

A aparelhagem está dotada de um sistema para prevenir as sobrecargas de tensão.

A sobrecarga acontece geralmente quando um objecto estranho cai no interior do triturador e/ou se no mesmo aparelho introduz-se de maneira excessiva restos alimentares impedindo assim ao motor de funcionar correctamente - Nestes casos o triturador desliga-se automaticamente.

Se isso acontece:

- Desligar o triturador e tirar a ficha do triturador;
- Tirar o objecto estranho ou o excesso de material;
- Inserir a chave exagonal fornecida com o aparelho posicioná-la debaixo do motor e rodá-la no sentido horário e anti-horário (vê 1);
- Esperar 5/10 minutos;
- Carregar no botão encarnado de Reset posicionado no fundo do triturador (vê.2);
- Inserir a ficha na tomada eléctrica e voltar a ligar normalmente;



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

COMO SE USA



- ① abrir a torneira da água fria e ligar o triturador;
- ② direccionar os restos alimentares para o interior do triturador;
- ③ terminada a trituração, deixar escorrer a água durante alguns segundos;
- ④ desligar o triturador;
- ⑤ fechar a torneira da água;

QUAIS OS RESÍDUOS

O triturador de resíduos alimentares foi projectado para tratar um mix omgéneo de restos alimentares, do que tipologias singulares de resíduos.

Lista exemplificativa dos alimentos "críticos" sobretudo se inseridos singularmente.



Cascas de banana, maçarocas, folhas de ananás ou de alcachofra, espargos, ou também alimentos filamentosos introduzidos em quantidades excessivas, devem ser preventivamente retalhados e de qualquer maneira inseridos gradualmente juntamente com um mix omgéneo de outros restos alimentares.

8

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Se usado de forma correcta, o triturador não necessita de limpeza ou lubrificação - Todavia, de forma a evitar a estagnação dos resíduos ainda no triturador e a presença de odores, sugerimos o seguinte procedimento, que deve ser utilizado em caso se preveja uma inutilização prolongada:

- ① inserir no triturador uma rodela de limão e algum cubo de gelo;
- ② acionar o triturador sem água durante 5-10 segundos;
- ③ abrir a torneira da água fria até a trituração ficar completa;
- ④ desligar o triturador;
- ⑤ fechar a torneira da água;

NÃO UTILIZAR PRODUTOS AGRESSIVOS (soda cáustica ou outros) PARA LIMPAR O TRITURADOR E/OS TUBOS DE DESCARGA

GUIA PARA A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS(1)

Como para os outros eléctrodomésticos também o triturador de resíduos alimentares, a utilização habitual e com o tempo leva a uma ampla satisfação por parte do utilizador – Para superar os problemas mais comuns derivantes da in experiência, aconselhamos de:

- ✓ aprender a utilizar o triturador de forma gradual e, em caso de dúvidas, pedir esclarecimentos ao revendedor;
- ✓ ler esta parte, dedicat a expressamente à solução dos problemas;

EM MUITOS CASOS A SOLUÇÃO DO INCONVENIENTE SERÁ IMEDIATA E NÃO NECESSITARÁ DE NENHUMA INTERVENÇÃO TÉCNICA

Cada vez que seja necessário intervir no triturador: cortar a alimentação eléctrica, desligar a ficha e fechar a torneira da água.

INCONVENIENTE	CAUSA POSSIVEL	SOLUÇÃO POSSIVEL	NOTAS
O triturador não gira o motor parece nao funcionar	<ul style="list-style-type: none"> o não chega tensao ao motor do triturador 	<ul style="list-style-type: none"> o controlar o cabo de alimentação eléctrica, a ficha e a tomada; o controlar o salvavidas e o interruptor diferencial na cozinha; o montar (carregar) no botão (encarnado) reset no fundo do triturador; o verificar a ligação do tubinho transparente e o relativo inserimento no triturador e no botão (nota A); 	<ul style="list-style-type: none"> o (A) cada vez que o triturador está aceso ou desligado, emite um "click": verificar que isso acontece mesmo sem alimentação eléctrica, diversamente dirigir-se à assistência ou ao revendedor; o verificar passo por passo 6 a correcta instalação;
não conseguem remover o motor nem com a chave de desbloqueio	<ul style="list-style-type: none"> o un corpo estranho caiu no interior do triturador; o o triturador bloqueou; 	<ul style="list-style-type: none"> o dirigir-se à assistência ou ao revendedor 	<ul style="list-style-type: none"> o em alternativa, repetir a operação no passo precedente
O motor voltou a funcionar mas com ruidos metálicos	<ul style="list-style-type: none"> o um elemento nao triturável caiu no interior do triturador 	<ul style="list-style-type: none"> o experimentar a retirar o corpo estranho servindo-se de uma pinça com ponta alongada, em alternativa; o virar o triturador de baixo par cima, desencaixando-o do lava-louça, de forma a facilitar a saída dos corpos estranhos; 	<ul style="list-style-type: none"> o não sendo capaz de aplicar a solução: chamar a assistência ou o revendedor;
o triturador não gira: o motor tenta acender-se mas produz um ruído que mal se ouve por isso bloqueia-se	<ul style="list-style-type: none"> o o triturador bloqueou 	<ul style="list-style-type: none"> o utilizar a chave exagonal de desbloqueio para desencravar o triturador 	<ul style="list-style-type: none"> o inserir a chave exagonal de desbloqueio no centro da parte funda do triturador e rodar em ambos os sentidos
O motor recomeça a funcionar mas continua a intervir a protecção (botão encarnado de Reset)	<ul style="list-style-type: none"> o a água nao foi utilizada correctamente e/ou foram introduzidos restos fibrosos em excesso 	<ul style="list-style-type: none"> o utilizar a chave exagonal de desbloqueio para desencravar o triturador; o armar (carregar) o botoao encarnado de reset e acender normalmente o triturador durante 2 minutos; 	<ul style="list-style-type: none"> o repetir por três vezes a operação; deixar arrefecer o motor do triturador pelo menos por 5 minutos antes de voltar a ligar; o diversamente chamar a assistência ou o revendedor;

9

PORTUGUÊS

GUIA PARA A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS (2)

PARA EFECTUAR OPERAÇÕES DE LIMPEZA DO SIFÃO DE DESCARGA, ALÉM DE SEPARAR A ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA, ACONSELHAMOS DE UTILIZAR UMA BACIA PARA RECOLHER A ÁGUA CONTIDA NOS TUBOS

INCONVENIENTE	POSSIVEL CAUSA	POSSIVEL SOLUÇÃO	NOTAS
o tubo de descarga parece ter afrouxado a partir do momento em que o triturador foi desligado, enquanto que é veloz, quando o triturador está aceso	<ul style="list-style-type: none"> o o triturador está instalado num lava-louça com uma só bacia 	<ul style="list-style-type: none"> o o pára-respingos do triturador, sobretudo quando é novo, limita o defluxo de água 	<ul style="list-style-type: none"> o isto é absolutamente normal porque quanto mais se enche o lava-louça de água, maior é a velocidade de descarga
A água não defluiu regularmente na bacia onde está instalado o triturador.	<ul style="list-style-type: none"> o o triturador está instalado num lava-louça com dupla bacia o criou-se uma obstrução no tubo de descarga 	<ul style="list-style-type: none"> o é necessário desmontar e limpar o tubo de descarga 	<ul style="list-style-type: none"> o relêr o ponto 9, instruções de utilização, para evitar o repetir-se do inconveniente
a água não defluiu regularmente em ambas as bacias do lava-louça	<ul style="list-style-type: none"> o criou-se uma obstrução ao nível da ligação do tubo de descarga à parede, no sifão, ou no elemento de três vias 	<ul style="list-style-type: none"> o é necessário desmontar e limpar as componentes indicadas 	<ul style="list-style-type: none"> o relêr o ponto 9, instruções de utilização, para evitar o repetir-se do inconveniente; o verificar a correcta montagem dos elementos de instalação do sifão no ponto 9 <p>ULTERIORES VERIFICAÇÕES</p> <ul style="list-style-type: none"> a) foram instalados uns elementos genéricos de ligação do sifão e alguns destes, contêm elementos que impedem o normal defluxo; b) o tubo de descarga não é posto em perpendicular em relação ao sifão;

9



**Normas
UE**

Este produto está conforme à Directiva 2002/96/CE.

O símbolo do caixote marcado com uma cruz reproduzido no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, deve ser entregue num centro de recolha diferenciada para aparelhos eléctricos e eletrónicos ou entregue novamente ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho equivalente.

10

O utilizador é responsável pela entrega do aparelho e seus componentes no fim da sua vida às estruturas de recolha apropriadas, em caso contrario, arrisca sanções previstas pela legislação em vigor para os resíduos.

A adequada recolha diferenciada para o envio do aparelho (que deixou de ser usado) para a fase de reciclagem, para o tratamento e para a transformação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o produto.

Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, dirigir-se ao serviço local de tratamento de resíduos ou na loja onde foi efectuada a compra.

YİYECEK ATIKLARI ÖĞÜTÜCÜSÜ MONTAJ, BAKIM VE KULLANIM KILAVUZU

Bu kılavuzdaki bilgiler esasen teknik kişiler için olup montaj aşamaları, özellikle elektrik ve su tesisatı kurallara uygun olarak ehliyetli kişiler tarafından yapılmalıdır.

GENEL UYARILAR

Gerektiğinde kullanılmak üzere kılavuz daima saklanmalıdır.

Montajdan ve öğütücüyü kullanmadan önce kılavuzu dikkatle okuyunuz.

Bazı parçalar tehlikeli olabileceği için çocuklardan uzak tutulmalıdır.

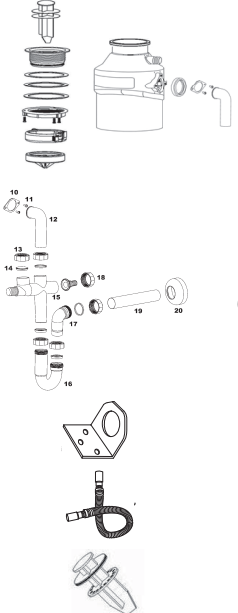
Yiyecek atıkları öğütücüsü sadece evsel ve benzeri kullanım içindir.

Tüketici firma yanlış ve gereğinden farklı şekilde kullanımdan doğabilecek hasarlardan sorumlu değildir.

İNDEKS

- o syf 39: ambalaj içindekiler
- o syf 39: aksesuarlar
- o syf 40: montaj boyutları
- o syf 40: parça listesi
- o syf 41: montaj
- o syf 42: elektrik bağlantısı

- o syf 42: güvenli kullanım için bilgiler
- o syf 42: güvenlik sağlayıcı elemanlar
- o syf 43: kullanım talimatı
- o syf 43: problem halinde kılavuz 1
- o syf 44: problem halinde kılavuz 2
- o syf 44: AB kuralları



Ambalaj içerisinde bulunan parçalar

- Tüm lavabo flanşıyla birlikte öğütücü
- Boşaltma borusu ve flanşı, kauçuk conta ve vidaları
- Altıgen anahtar (alyan n°6)
- Montaj, bakım ve kullanım kılavuzu
- Hava şalter (açma/kapama) sistemi*

* **hava şalter sistemi içindekiler**

- Hava şalteri düğmesi
- Öğütücünün dibine bağlanacak PVC hava borusu


Öğütücü montajı için dizayn edilmiş **Boru kiti** Ø 40 mm.

Hava şalterini eviye altına yerleştirmek için **Metalic L şeklinde kısaç** ve vidaları

Fazla akışı drenaj hattına bağlayan **Bükülebilir ve elastik tüb**

Yiyecek atıklarını öğütücüye aktaran **taşıyıcı** (Ø mm.89/90, tapa olarak da faydalıdır)

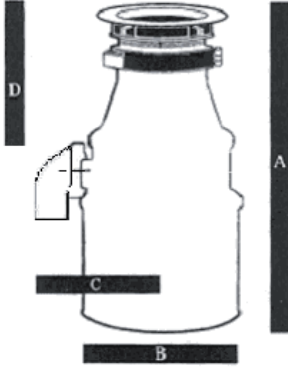
İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR



Lavabo drenajının "küçük olması durumunda 2" **eviye flanşı** (Ø mm.51-53)

Koku önleyici **organic tabletler**

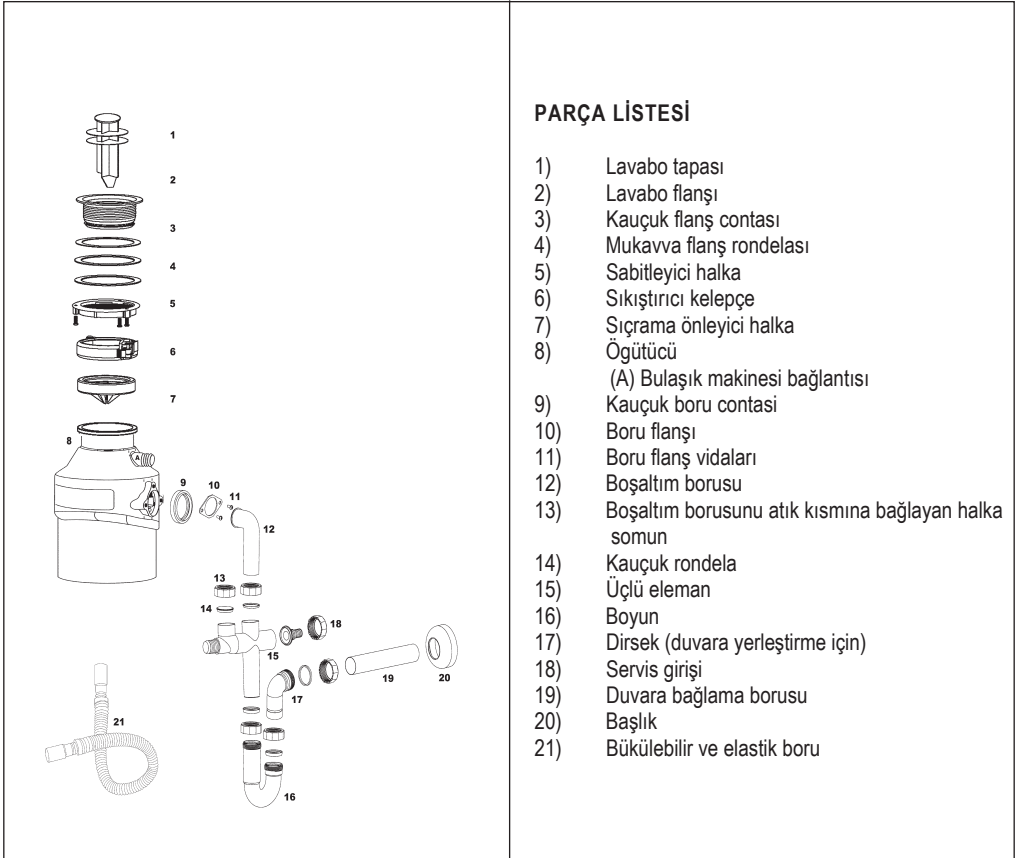
Montaja başlamadan önce ambalaj içindeki parçaları kontrol edin.
Eksik parça olması durumunda yetkili satıcı firma ile temasa geçiniz.



MODEL	A	B	C	D
FWD 380	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600 HS	33,0	18,2	15,0	17,5


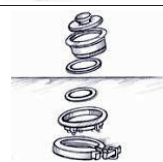
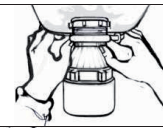
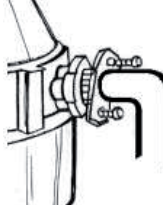
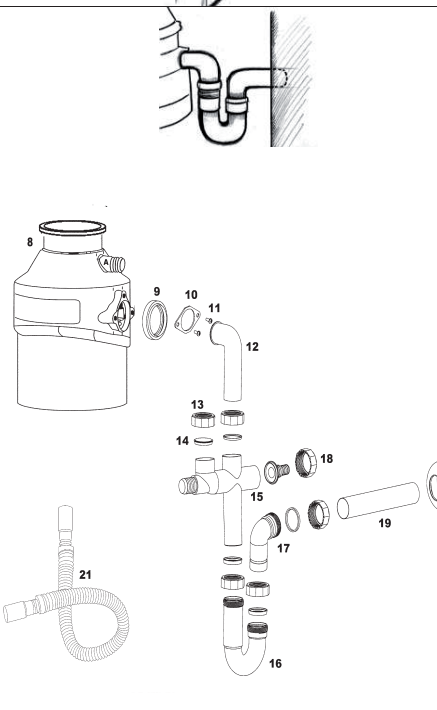

Boyut özellikleri ve kapladığı alan (cm)

- A. Öğütücü yüksekliği;
 B. Öğütücü genişliği;
 C. Öğütücü merkezinden boşaltım borusuna olan uzaklık;
 *C "lavabo altında gerekli olan maksimum genişliği gösterir. B+(C/3) formulu ile boşaltım kısmı için gerekli olan mesafe yaklaşık olarak hesaplanabilir; daha sonra öğütücü gerekli şekilde ayarlanır.
 D. Lavabo tabanından öğütücü boşaltım borusuna olan mesafe;
 *D "öğütücü boşaltım borusundan eviye kabı tabanına olan uzaklığı göstermektedir; mutfak drenajı boşaltım borusu çıkışından alçak olmalıdır.



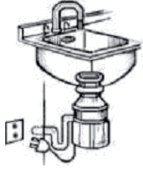
PARÇA LİSTESİ

- 1) Lavabo tapası
- 2) Lavabo flanşı
- 3) Kauçuk flanş contası
- 4) Mukavva flanş rondelası
- 5) Sabitleyici halka
- 6) Sıkıştırıcı kelepçe
- 7) Sıçrama önleyici halka
- 8) Öğütücü
(A) Bulaşık makinesi bağlantısı
- 9) Kauçuk boru contası
- 10) Boru flanşı
- 11) Boru flanş vidaları
- 12) Boşaltım borusu
- 13) Boşaltım borusunu atık kısmına bağlayan halka somun
- 14) Kauçuk rondela
- 15) Üçlü eleman
- 16) Boyun
- 17) Dirsek (duvara yerleştirme için)
- 18) Servis girişi
- 19) Duvara bağlama borusu
- 20) Başlık
- 21) Bükülebilir ve elastik boru

MONTAJ	Öneriler Montajdan önce kontrol edilmesi gerekenler: - lavabo borusunun durumu (özellikle eski ve kurşun boruysa olası tıkanıklıklar giderilmelidir) - mutfak drenaj duvarının yüksekliği	
PROSEDÜR	AÇIKLAMA	
1 	<ul style="list-style-type: none"> Lavabo borusunu çıkarın (lavabo flanşı ve ağızı ile); Lavabo flanş alanını macun veya diğer birikmiş parçalardan temizleyin; 	
2 	<ul style="list-style-type: none"> Sıkıştırıcı kelepçeyi açın ① ve lavabo flanşını çıkarın ②; Sabitleyici halkanın vidalarını çıkarın ⑤ ve mukavva flanş rondelasını kaldırın ⑥; Lavabo flanşını ② ve kauçuk flanş contasını ③ lavabo deliğine yerleştirin; Sabitleyici halkayla ④ beraber mukavva flanş rondelasını ④ sıkıştırıp lavabonun flanşıyla karşı karşıya gelene kadar yukarı doğru sıkıştırın; 	
3 	<ul style="list-style-type: none"> Sıçrama önleyici halkanın ⑦ öğütücü ⑧ üzerine yerleştirilmiş olduğunu kontrol ediniz; Sıçrama önleyici halkayı suyla ıslatınız ⑦; Öğütücüyü ③ yukarı doğru iterek lavabo kanalına ② yerleştirin (Öğütücü kendiliğinden tutunmalıdır); Öğütücüyü sıkıştırıcı kelepçeyle ④ monteleyin; 	
4 	Boşaltım borusunu (12) aşağıdaki şekilde yerleştirin : <ul style="list-style-type: none"> Boru flanşını(10) boşaltım borusuna (12) vidalayın; Kauçuk boru contasını (9) boşaltım borusunun (12) kenarına gelecek şekilde yerleştirin; Boşaltım borusunu (12) öğütücüye (8) vidalarla sıkıştırın; 	
5 	<p style="text-align: center;">BOŞALTIM BORUSU MONTAJI İÇİN ÖNERİLER</p> <p>Not: Aşağı akışı kolaylaştırmak için U-Boyun un boruları kesilmeli ve pürüzleri giderilmelidir.</p> <ul style="list-style-type: none"> Merkez noktasında (A) öğütücünün boşaltım borusu (12) üçlü boruya (15) dik yerleştirilmeli Boyunluk (16) üçlü elemana eklenmeli (15); Sonrasında, dirsek (duvara yerleştirme için) (17) ve duvara bağlama borusu yerleştirilmelidir(19); <p>Servis girişleri:</p> <ul style="list-style-type: none"> Üçlü elemanın (15) her iki tarafında bulaşık makinesi bağlantısı veya ikinci lavabo ya da aşırı yüklenme halinde 2 tane çıkış bulunmaktadır <p>Not:</p> <ul style="list-style-type: none"> 8A öğütücünün yukarısında bulunan servis çıkışının kullanılması drenajı azaltabileceğinden başka elektrikli aletin öğütücüye bağlanması tavsiye edilmez. 8A bu bağlantıda aşırı akışı sağlamak için bükülebilir ve elastik boru (21) kullanılabilir Öğütücü servis çıkışını (8A) kullanabilmek için sağdaki şekilde gösterildiği gibi plastik tıpa delinmelidir. Öğütücünün içindeki gevşek tıpayı çıkarınız.  <p style="text-align: center;">Aksesuar, parça ve elemanlar yetkili satıcı firmada mevcuttur.</p>	

ELEKTRİK BAĞLANTISI

MODEL FWD 380	380 W - ½ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600 HS	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE



DİKKAT

Aldığınız modelin elektrik gereksiminin bağlantı yapılacak yerdeki elektrik gücüne uyduğundan emin olunuz. Elektrik hattının kurallara ve yasalara uygun olarak topraklı olduğundan emin olunuz.

Elektrik hattının kurallara ve yasalara uygun olarak sağlandığından emin olunuz.

Lavobaya yakın elektrik prizinin olup olmadığını kontrol ediniz, eğer yoksa ehliyetli bir kişi tarafından sağlanmalıdır.

Öğütücünün fişi prize uymuyorsa öğütücü fişini değil prizi değiştirin.

Öğütücünü güç kablosunu periodic olarak kontrol edin. Yıpranma durumunda ehliyetli bir kişi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

HAVA ŞALTERİ MONTAJ BİLGİLERİ

Hava şalteri kiti aşağıdaki elemanları içermektedir:

- A – hava şalteri
- B – 1m şeffaf PVC boru (100 cm.)
- C – hava basma kapama düğmesi
- D – L şeklinde metalik bilezik

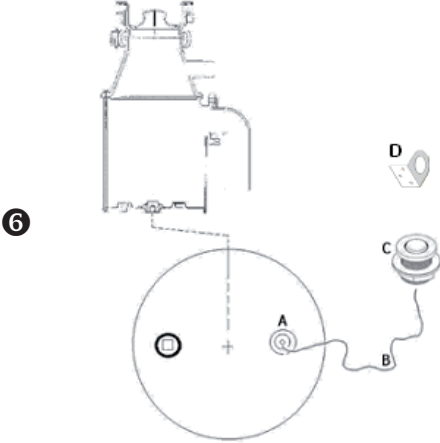
açıklamalar:

- Lavoba köşesine ya da mutfakta kullanışa uygun olan bir yere çapı (Ø) 35 mm olacak şekilde delik açınız;
- Basma kapama düğmesini yerleştirecek vidaları açınız (C);
- Basma kapama düğmesini ve kauçuk rondelayı açtığınız deliğe yerleştiriniz;
- Kelepeçyi sıkıştırın ve düğmenin oturmasını sağlayın;
- PVC borunun (B) bir ucunu basma kapama düğmesine diğer ucunu da hava şalterine (A) yerleştirin;
- Öğütücünün fişini prize takınız;

Öğütücü kullanıma hazır durumdadır: bir kez açma düğmesine basılması öğütücüyü çalıştıracaktır, bir daha basıldığında öğütücü kapanır.

D – L şeklinde metalik bilezik kullanılarak basma kapama düğmesini sabitleştirilir.

Uyarı: basma kapama düğmesinin temizlenmesinde aşındırıcı ve yıpratıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır



GÜVENLİ KULLANIM İÇİN BİLGİLER

- Öğütücü çalışırken özellikle çocukların bulunması durumunda büyük dikkat gösterilmelidir;
- Öğütücü montajı sırasında lavabo kullanılmamalıdır (bebek yıkama ve saç yıkama gibi);
- Ellerinizi ve parmaklarınızı başka aletlerle dahi (keçe gibi) öğütücü içine kesinlikle sokmayınız;
- Atıkları öğütücü içerisine yerleştirmek için uygun aleti seçiniz;
- Öğütücü içine metalik, cam veya porselen, plastik ve ambalaj kağıdı, kimyasal temizleyiciler, kağıt veya mukavva, ıstırye kabuğu, büyük kemikler, kürdan, metal şişe kapağı, bağcık, kağıt mendil ve benzeri maddeler, aşırı miktarda yağ ve gres, ve sıcak sıvılar konulmamalıdır. Aletin zarar görmemesi, kullanım sırasında bu gibi maddelerin yaratabileceği problemlerin önlenmesi ve evsel atık borusunun tıkanmaması açısından önemlidir;
- Sıçrama önleyici halkanın yıprandığında değiştirilmesi giriş/fiş kırma ve madde/sıçrama durumunu önleyecektir;
- Sıkışma durumunda, problemi çözmeden veya yabancı cisim çıkarmadan önce mutlaka öğütücüyü kapatın ve fişini elektrikten çekin;
- Kolay tutuşan oyuncak, kağıt ve sprey gibi maddeleri öğütücünden uzak tutunuz;
- Benzin ve diğer parlayıcı sıvılar ve gazlar öğütücünden uzak tutulmalıdır;
- Patlayıcı kimyasal maddeler öğütücünden uzak tutulmalıdır;

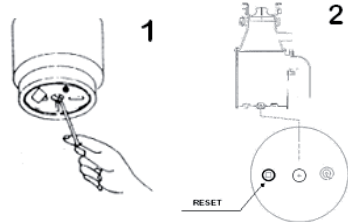
GÜVENLİK SAĞLAYAN ELEMANLAR

Öğütücü aşırı yüklemeye karşı kontrol sisteme sahiptir.

Aşırı yüklenme genellikle yabancı bir cismin öğütücüye kaçması ve/veya fazla yiyecek atığının verilmesi halinde oluşur ve bu durumda motor çalışmaz hale gelir. Böyle bir durumda öğütücü kendiliğinden kapanacaktır.

Aşırı yüklenme problemi halinde:

- Öğütücüyü kapatın ve fişten çekiniz;
- Bilinmeyen objeyi veya parçayı çıkarın;
- Aletle birlikte verilen altgen anahtar öğütücünün altındaki orta deliğe yerleştirip saat yönü tersinde çevirin (bkz.1);
- 5/10 dakika bekleyin;
- Öğütücünün altında yer alan kırmızı düğmeye basın (bkz.2);
- Fişi prize taktikten sonra aleti çalıştırın;



KULLANIM BİLGİLERİ

NASIL KULLANMALI



① soğuk suyu açın ve öğütücüyü çalıştırın,



② yiyecek atıklarını öğütücüye yerleştirin;
③ öğütme işlemi bittikten sonra, soğuk suyu birkaç saniye akıtın;



④ öğütücüyü kapatın;
⑤ suyu kapatın;

HANGİ ATIKLAR

Yiyecek atıkları öğütücüsü tek tek atıkları değil homojen karışım haindeki yiyecek atıklarını öğütmek üzere dizayn edilmiştir.



Aynı şekilde konulması halinde "Kritik" yiyecek listesi.

Muz kabukları, mısır koçanı, ananas veya enginar yaprakları, kuşkonmaz ve diğer lifli yiyecekler öğütücüye konmadan önce parçalanmalı ve her zaman diğer homojen yiyecek atıklarıyla birlikte karıştırılarak yerleştirilmelidir.

8

TEMİZLEME VE KORUMA

Öğütücü uygun şekilde kullanıldığı takdirde temizlik gerektirmez. Zamanla ve öğütücü uzun süre kullanılmadığında yağ ve gres partikülleri öğütme bölgesinde birikim yaparak istenmeyen koku yayabilir. Bu durumda yapılması önerilen aşamalar:

- ① öğütücü içerisine dilimlenmiş limon parçaları ve bir miktar buz koyun;
- ② öğütücüyü 5-10 saniye susuz çalıştırın;
- ③ öğütme bitinceye kadar soğuk suyu verin,
- ④ öğütücüyü kapatın;
- ⑤ soğuk suyu kapatın;

ÖĞÜTÜCÜYÜ VE DRENAJ BORUSUNU TEMİZLEMEK İÇİN AŞINDIRICI TEMİZLİK MADDELERİ (kostik soda ve benzeri) KESİNLİKLE KULLANMAYINIZ

PROBLEM ÇÖZME KLAVUZU (1)

Diğer ev aletleri gibi yiyecek atıkları öğütücüsü de düzenli kullanım gerektirmektedir – Daha önceki deneyimlere dayalı olarak olası problem halinde kullanıcılara şu tavsiyelerde bulunuyoruz:

- ✓ Öğütücünün nasıl kullanılması gerektiğini öğrenin ve herhangi bir problem durumunda satıcı firmadan açıklama isteyiniz;
- ✓ Problem çıkması halinde yapılması gereken bu kısmı okuyunuz ;
BAZI DURUMLARDA ÇÖZÜM BASİT VE TEKNİK YARDIM GEREKTİRMEYEBİLİR

Öğütücüyü kontrol etmek istediğinizde mutlaka: öğütücüyü kapatın, elektrik fişini ve bağlantısını kesin ve suyu kapatın.

PROBLEM	OLASI SEBEP	OLASI ÇÖZÜM	NOTLAR
Öğütücü çalışmıyor Motor çalışır görünmüyor	<ul style="list-style-type: none"> ○ Öğütücü motoruna elektrik gelmiyor olabilir 	<ul style="list-style-type: none"> ○ elektrik güç kablosunu, priz ve fişi kontrol ediniz; ○ mutfaktaki güç koruyucu ve kontaklı kontrol edin ; ○ öğütücünün altındaki kırmızı düğmeye basın; ○ PVC hava borusunun uçlarının hava basma anahtarı ve hava şalterine bağlı olduğunu kontrol edin (not A); 	<ul style="list-style-type: none"> ○ (A) her çalıştırmada ve kapatmada çalışma sesi verilmelidir: elektrik bağlantısı olmadığı takdirde dahi açma kapama esnasında düğme ses çıkarmalıdır, aksi takdirde yetkili satıcı veya teknik servisle görüşün; ○ hava şalleriⓄ montaj aşamasını kontrol ediniz;
Motoru çalıştıramıyorsunuz, basma düğmesi çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> ○ Öğütücüye yabancı cisim kaçmıştır; ○ Öğütücü sıkışmıştır; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ yetkili satıcı firmaya veya teknik servise danışın 	<ul style="list-style-type: none"> ○ aksi takdirde bir önceki aşamayı tekrarlayınız
Motor çalışmaya başladı fakat metalik sesler çıkarıyor	<ul style="list-style-type: none"> ○ Yabancı cisim girmiş olabilir 	<ul style="list-style-type: none"> ○ yabancı cismi kerpeten veya sıkıştırıcı bir aletle alın veya alternatif olarak öğütücüyü lavobodan ayırıp ters çevirin, yabancı cismin çıkmasını sağlayın 	<ul style="list-style-type: none"> ○ problem çözülemiyorsa: yetkili satıcı veya teknik servisle görüşün;
Öğütücü çalışmıyor: motor çalışmaya başlar gibi oluyor fakat ses yapıp duruyor	<ul style="list-style-type: none"> ○ Öğütücü sıkışmıştır 	<ul style="list-style-type: none"> ○ altgeen anahtarı kullanarak sıkışmayı giderin 	<ul style="list-style-type: none"> ○ altgeen anahtarı öğütücünün altında ortada bulunan deliğe sokarak saat yönü tersi ve saat yönünde çevirin
Motor çalışmaya başlıyor ancak koruma (kırmızı düğme) sistemi izin vermiyor	<ul style="list-style-type: none"> ○ Su uygun şekilde kullanılmıyor veya çok fazla miktarda lifli atık yüklenmiştir 	<ul style="list-style-type: none"> ○ altgeen anahtarı kullanarak sıkışmayı giderin; ○ kırmızı düğmeye basıp öğütücüyü 2 dakika çalıştırın; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Bu aşamayı 3 kez tekrarlayın; ○ motoru çalıştırmadan önce en az 5 dakika soğumasını bekleyin; ○ aksi takdirde yetkili satıcı veya teknik servisle görüşün;

9

TÜRKÇE

PROBLEM ÇÖZME KLAVUZU (2)**ATIK BORUSUNU TEMİZLEMEK İÇİN ÖĞÜTÜCÜ ELEKTRİĞİNİ VE SUYU KAPATINIZ, BORULARDAKİ BİRİKEN SU İÇİN KAP KULLANMANIZI TAVSİYE EDERİZ**

PROBLEM	OLASI SEBEP	OLASI ÇÖZÜM	NOTLAR
Drenaj, öğütücü kapandığında yavaşlıyor, açıldığında ise hızlanıyor	<ul style="list-style-type: none">Öğütücü tekli lavabo unitesine montaj edilmiştir	<ul style="list-style-type: none">Öğütücünün sızrama önleyici halkası özellikle yeni olduğunda aşağı akışı sınırlar	<ul style="list-style-type: none">Bu tamamıyla normaldir, çünkü lavabo eviyesi daha çok suyla dolduğca, daha fazla drenaj hızı sağlanacaktır
Öğütücü montaj edildikten sonra lavaboda su düzenli akmiyor	<ul style="list-style-type: none">Öğütücü ikili lavabo unitesine montaj edilmiştirAtıksu borusunda tıkanma olabilir	<ul style="list-style-type: none">Atık borusunu çıkarıp temizlemek gerekir	<ul style="list-style-type: none">Bu arızanın tekrar oluşmaması için bölüm 9 deki açıklamaları tekrara okuyun
Her iki lavaboda da su düzenli akıyor	<ul style="list-style-type: none">Duvar atık drenajında, boyunluk veya üçlü elemanda tıkanıklık var	<ul style="list-style-type: none">Bu parçaların çıkarılıp temizlenmesi gerekir	<ul style="list-style-type: none">Bu arızanın tekrar oluşmaması için bölüm 9 deki açıklamaları tekrara okuyunU-Boyun un montajını tekrar kontrol ediniz 9 <p>DİĞER KONTROLLER</p> <ol style="list-style-type: none">Uygun olmayan drenaj borusu yerleştirildiğinde bu gibi parçalar normal akışı engellerAtıksu borusu boyna dik olarak yerleştirilmemiştir

**AB Standartları****10**

Bu ürün AB 2002/96/CE talimatına uygun olarak hazırlanmıştır.

Aletin üzerinde bulunan çarpı işaretli konteyner aletin kullanım ömrü bittikten sonra evsel atıklardan ayrı olarak değerlendirilmesi gerektiğini işaret etmektedir, elektrik ve elektronik parçaları geri dönüşüm veya benzer aletlerin yapımı için tekrar kullanılacaktır .

Kullanıcı, kullanma ömrü sona erdikten sonra aleti uygun atık noktasına bırakmakla sorumludur, aksi takdirde gerekli yasa gereği cezalandırılacaktır. Ayrılmış atık toplama noktaları geri dönüşüm, işleme ve uzaklaştırmanın ilk aşaması olup, çevreye ve sağlığa olabilecek zararlı etkileri azaltarak geri dönüşüme katkıda bulunacaktır

Uygun atık toplama sistemi ile ilgili daha fazla bilgi almak için yerel atık toplama servisi veya aleti satın aldığınız satıcı firmaya danışınız.

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УСТАНОВКЕ

Инструкции, содержащиеся в данном руководстве, предназначены преимущественно квалифицированному слесарю с тем, чтобы он профессионально и компетентно выполнял работы с соблюдением общих норм и, в частности, действующих электрических и гидравлических.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Следует хранить данное руководство таким образом, чтобы в любой нужный момент прибегнуть к его помощи.

Внимательно прочесть данное руководство до того, как приступить к его установке и к последующему использованию.

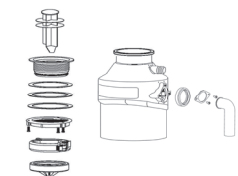
Комплекующие детали должны быть оставлены в недоступном для детей месте.

Приспособление следует использовать только в тех случаях, применительно к которым он был изобретен, т.е. в качестве Измельчителя пищевых отходов в домашних или подобных.

Конструктор не несет никакой ответственности за возможный ущерб, нанесенный вследствие использования установки в иных целях, ошибочно и безрассудно.

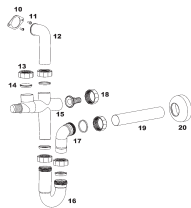
содержание

- стр 45: содержание упаковки
- стр 45: комплектующие
- стр 46: габаритные размеры
- стр 46: список деталей
- стр 47: сборка
- стр 48: подсоединение электропитания
- стр 48: инструкции по использованию
- стр 48: нормы безопасности
- стр 49: инструкции по эксплуатации
- стр 49: справочник по устранению неисправностей 1
- стр 50: справочник по устранению неисправностей 2
- стр 50: нормы UE



Комплект измельчителя содержит:

- Диспозер, снабженный системой крепления к раковине
- Труба водослива с фланцем, прокладкой и винтом
- Гаечный ключ (n° 6)
- Руководство по использованию и установке
- Система пневматического подключения *



* комплект пневматической системы подключения

- Пневмовыключатель
- Воздуховод для соединения с Измельчителем

Сифон Ø 40 мм. Для упрощенной установки Измельчителя

Металлическая скоба с шурупами для установки пневмовыключателя под раковиной

Эластичная труба для соединения «слишком загружено» с розеткой сифона

Заглушка отходов для фланца в дополнении к стандартному Измельчителю (Ø мм.89/90, удобно также в виде пробки)

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ

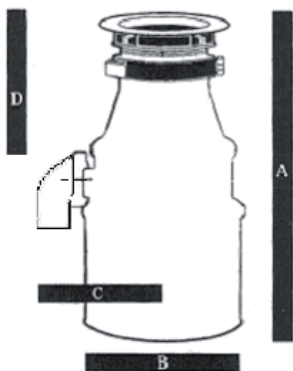


Фланец для установки в раковины с «узким» отверстием (Ø мм.51-53)

Быстрорастворимые таблетки для уничтожения запахов

Проверить комплектующие детали перед началом установки.

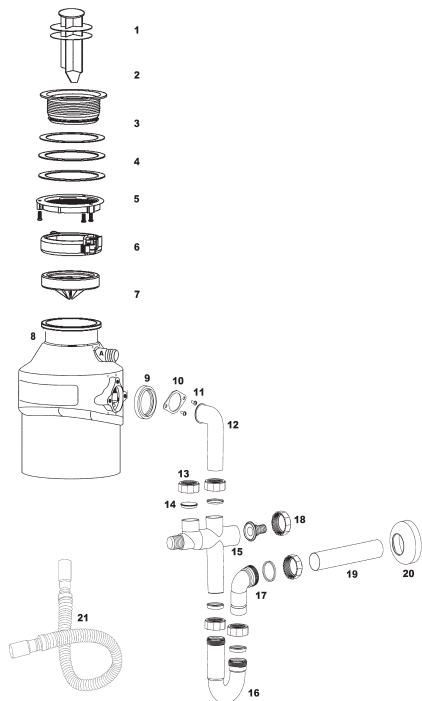
В случае отсутствия какой-либо комплектующей детали связаться с торговым продавцу.






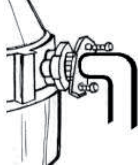
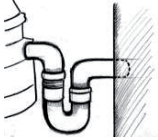

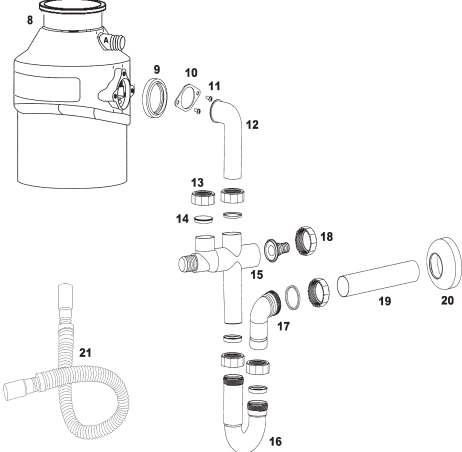
MODEL	A	B	C	D
FWD 380	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600	33,0	18,2	15,0	17,5
FWD 600 HS	33,0	18,2	15,0	17,5

Габаритные размеры (в см.)

- A. Высота Измельчителя;
 B. Диаметр Измельчителя;
 C. Расстояние от центра Измельчителя и сливной трубы;
 C указывает максимальный радиус, в то время как формула $B+(C/3)$ позволяет определить приблизительно максимальные габаритные размеры стороны слива и позволяет установить Измельчитель в удобном положении.
 D. Расстояние от основы раковины до слива Измельчителя;
 D указывает метку слива с основания раковины: стеной слив не должен превышать указанную метку.



- 1) Заглушка
- 2) Фланец
- 3) Резиновые прокладки
- 4) Картонные прокладки
- 5) Упорное кольцо Измельчителя
- 6) Крепежное кольцо
- 7) Растекатель (брызгозащитник)
- 8) Измельчитель пищевых отходов
(A) Подсоединение слива посудомоечной машины
- 9) Резиновая прокладка сливной трубы
- 10) Опорное кольцо сливной трубы
- 11) Шурупы для крепления сливной трубы
- 12) Сливная труба
- 13) Крепежная гайка сливной трубы с сифоном
- 14) Резиновая прокладка
- 15) Тройной переходник
- 16) Коленчатый переходник
- 17) Подсоединительная труба к стене
- 18) Вилка
- 19) Стенная труба
- 20) Маска (противозасорник)
- 21) Эластичная труба

СБОРКА	Рекомендации Перед началом установки проверить: - состояние канализационных труб (особенно старые чугунные), устраняя имеющиеся засоры. - стенную отметку слива.	
ШАГ	ОПИСАНИЕ РАБОТЫ	
1 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Снять фланец раковины и имеющийся сифон; ▪ Очистить отверстие от засоров; 	
2 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Разобрать крепежный узел ⑥ и снять фланец ②; ▪ Открутить опорное кольцо ⑤ и снять картонную прокладку ④; ▪ Установить фланец резьбовой частью la parte ② и резиновую прокладку ③ в отверстие раковины; ▪ Установить опорное кольцо ⑤ вместе с картонной прокладкой ④, закрепляя соответствующими шурупами; 	
3 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Проверить, чтобы растекатель ⑦ был установлен на измельчителе ⑧; ▪ Смочить водой растекатель ⑦; ▪ Установить измельчитель ⑧ во фланец ②, протолкнув его снизу вверх (измельчитель должен закрепиться самостоятельно); ▪ Зафиксировать измельчитель крепежным кольцом ⑥; 	
4 	<p>Установить сливную трубу (12) следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Установить опорное кольцо (10) на сливную трубу (12); ▪ Надеть резиновую прокладку (9) на край сливной трубы (12); ▪ Закрепить шурупами сливную трубу (12) с измельчителем (8); 	
Рекомендации по установке сифона		
<p>Помните: для улучшения слива сифонные трубы должны быть отрезаны и зачищены.</p>		
 <ul style="list-style-type: none"> ▪ Сливная труба (12) измельчителя должна быть перпендикулярно установлена к тройному переходнику (15) по центру (A); ▪ Соединить коленчатый переходник (16) с тройным переходником (15); ▪ Затем, соединить коленообразную трубу (17) со стеной трубой (19); 		
<p>Помните: для улучшения слива сифонные трубы должны быть отрезаны и зачищены.</p>		
<p>Вспомогательные вилки:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Тройной переходник (15) имеет, сбоку, две вилки, которые можно использовать для соединения слива посудомоечной машины, имеющейся второй раковины или в случае «слишком загружено»; 		
<p>Помните:</p>		
<p>8A использование вспомогательной вилки сокращает показатели слива, не следует соединять при этом какой-либо электрический аппарат с измельчителем.</p>		
<p>8A Использовать вспомогательную вилку для слива в случае «слишком загружено», используя эластичную трубу (21) в добавление.</p>		
<p>Для использования вспомогательной вилки (8A) необходимо удалить заглушку с помощью отвертки как изображено на рисунке, очищая при этом измельчитель от остатков, попавших во внутрь.</p> 		
<p>5</p>  <p>Комплектующие детали возможно приобрести только у Вашего продавца.</p>		

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

MODEL FWD 380	380 W - ½ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE
MODEL FWD 600 HS	600 W - ¾ Hp	1 Ph	220-240 V - 50 Hz	CE

ВНИМАНИЕ

Убедиться в том, что напряжение приобретенной модели соответствует электропитанию сети.

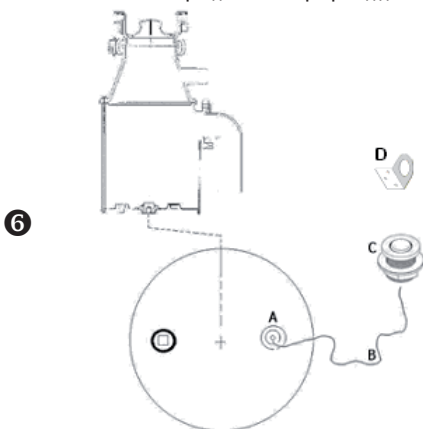
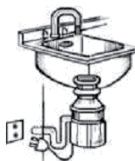
Убедиться в том, что электропроводка снабжена заземлением в соответствии с действующими нормами и положениями.

Убедиться в том, что электропроводка предусматривает систему безопасности в соответствии с действующими законодательными нормами.

Убедиться в том, что имеется в наличии электрическая розетка рядом с раковиной. В случае её отсутствия обратиться к электрику-специалисту.

В том случае, если вилка измельчителя не подходит к розетке, не следует её переделывать. В данном случае следует установить соответствующую розетку.

Периодически проверять состояние электропровода измельчителя с тем, чтобы заменить его в случае повреждений. Электропровод должен заменить к квалифицированному электрику.



ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПНЕВМОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ

Система пневмовыключателя состоит из следующих элементов:

- A - пневмовыключатель
- B - прозрачный провод из PVC (100 см.)
- C - кнопка
- D - металлическая скоба

Инструкции:

- Сделать отверстие Ø мм. 35 на раковине в удобном положении для пользователя;
- Открутить крепежную гайку кнопки (C);
- Установить кнопку и резиновую прокладку в сделанное отверстие;
- Закрутить крепежную гайку, фиксируя кнопку;
- Установить один конец трубки из PVC (B) в отверстие кнопки, а другой конец в отверстие пневмовыключателя (A), находящееся в основании измельчителя;
- Включить вилку измельчителя в розетку;

Измельчитель сейчас готов к использованию: нажать кнопку с тем, чтобы включить измельчитель. вновь нажать кнопку для того, чтобы выключить измельчителя.

D – металлическая скоба для установки кнопки под раковиной.

Внимание: для очищения кнопки не использовать абразивные или сильнодействующими средствами.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Внимательно следить за работой установки, если он находится в доступном для детей месте;
- Не использовать раковину, к которой установлен измельчитель, в целях отличных от приготовления пищи или мытья посуды (наприм.: для мытья малышей или мытья головы);
- Не проталкивать руки внутрь измельчителя и не использовать какой-либо неподходящий инструмент. (наприм.: половник);
- Не проталкивать отходы в измельчитель. Используйте специальное приспособление, имеющееся в комплекте;
- Запрещается перерабатывать стеклянные, металлические, пластиковые, резиновые, фарфоровые, матерчатые, бумажные и подобные им изделия. Запрещается перерабатывать большие кости, зубочистки, пробки и т.д. Не сливать химические средства для чистки канализационных труб, слишком жирные и кипящие средства – это позволит не повредить установку, предупредить выброс материалов во время работы установки и устранить риск закупорки оборудования;
- Заменить изношенный растекатель с тем, чтобы предупредить неожиданный выброс материалов;
- В случае засора, выключить измельчитель и вынуть вилку из электророзетки перед устранением недостатка и извлечения предметов, случайно попавших внутрь измельчителя;
- Не хранить легковоспламеняющиеся материалы рядом с измельчителем: тряпки, бумагу, газовые баллончики и т.д.;
- Не хранить и не использовать бензин, легковоспламеняющиеся жидкости и испарения рядом с измельчителем;
- Не хранить и не использовать сильных химических средств рядом с измельчителем;

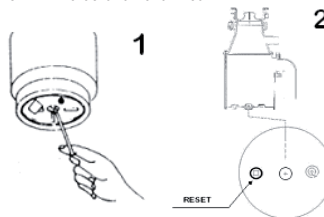
ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Установка снабжена системой предупреждения перегрузки отходов.

Перегрузка, в основном, происходит во время попадания случайных предметов внутрь измельчителя или в случае чрезмерной загрузки пищевых отходов, нарушая исправную работу мотора. В данных случаях измельчитель выключается автоматически.

Если это происходит:

- Выключите измельчитель и выньте вилку из розетки;
- Извлеките случайный предмет или излишние отходы;
- Установите ключ, имеющийся в комплекте к модели, под мотором и поворачивайте его по часовой и против часовой стрелки (см. 1);
- Подождите 5/10 минут;
- Нажать аварийную красную кнопку Reset, находящуюся в основании измельчителя (см.2);
- Включите вилку в электрическую розетку и восстановите рабочий режим;



ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

Как использовать



① открыть холодную воду и включить Измельчитель;



② поместить пищевые отходы в Измельчитель;

③ После перемалывания отходов, дайте воде ещё немного протечь;



④ выключить Измельчитель;

⑤ выключить воду;

КАКИЕ ОТХОДЫ

Измельчитель пищевых отходов был спроектирован для перемалывания однообразной массы, предпочтительно одной типологии.

Список «критичных» пищевых отходов, помещенных по одиночно.



Банановая кожура, початки кукурузы, листья ананаса или артишоков, спаржа, волокнистые пищевые отходы, особенно в больших количествах, должны быть предварительно разрезаны и помещены постепенно к другой однообразной пищевой массе отходов.

8

УБОРКА И СОДЕРЖАНИЕ

При правильном пользовании Измельчитель не нуждается в чистке или в смазке. Следует избегать засоров не переработанных отходов и, соответственно, нежелательных запахов. Советуем следующие меры, которые способствуют длительному использованию установки

- ① поместить в Измельчитель дольку лимона или кубик льда;
- ② включить Измельчитель без воды на 5-10 секунд;
- ③ Включить холодную воду до окончания полного перемалывания;
- ④ выключить Измельчитель;
- ⑤ закрыть воду;

НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АГРЕССИВНЫЕ ХИМИКАТЫ (едкую соду и др. подобные) ДЛЯ ЧИСТКИ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ И СЛИВНЫХ ТРУБ

СОВЕТЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ПО УДАЛЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (1)

Как и в случае других электроприборов, пользование Измельчителем пищевых отходов со временем приносит пользователю огромное удовольствие – Для того чтобы преодолеть некоторые проблемы, обусловленные неопытностью пользователя, советуем:

- ✓ Постепенно научиться пользоваться Измельчителем и, в случае сомнений, обратиться к торговому агенту за разъяснениями;
- ✓ Прочсть данный раздел, посвященный разрешению проблем;


ВО МНОГИХ СЛУЧАЯХ РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ БУДЕТ НЕМЕДЛЕННЫМ И НЕ ПОТРЕБУЕТ ВМЕШАТЕЛЬСТВА САНТЕХНИКА

Каждый раз в случае каких-либо вмешательств в Измельчитель, следует отключить его от питания электросети: вынуть вилку из розетки и закрыть воду.

9

НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ	ПРИМЕЧАНИЯ
Измельчитель не вращается Мотор, кажется, не работает	<ul style="list-style-type: none"> ○ Не поступает питание к мотору Измельчителя 	<ul style="list-style-type: none"> ○ проверить электрический провод, вилку и розетку; ○ проверить рубильник питания и выключатель на кухне; ○ нажать красную кнопку reset на основании Измельчителя; ○ проверить соединения прозрачной трубки в месте соединения с Измельчителем и кнопку (примеч. А); 	<ul style="list-style-type: none"> ○ (А) Если при включении или при выключении Измельчитель издает «клик»: проверить, если тоже самое происходит при отсутствии электропитания. В любом случае обратиться в сервисной службе или к торговому представителю; ○ Проверить «шаг» 6 правильность подключения;
Невозможность привести в движение мотор даже при помощи ключа сблокировки	<ul style="list-style-type: none"> ○ Чуждый предмет попал внутрь Измельчителя; ○ Измельчитель - засорен; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Обратитесь к сервисной службе или торговому представителю 	<ul style="list-style-type: none"> ○ В противном случае повторите действия предыдущего «шага»
Мотор стал действовать, но с металлическим шумом	<ul style="list-style-type: none"> ○ Чуждый предмет попал внутрь Измельчителя 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Попробовать извлечь чуждый предмет длинными щипцами; ○ Повернуть Измельчитель вниз-вверх, сняв его с раковины, с тем чтобы облегчить выход застрявшего предмета; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ В случае невозможности воспользоваться данной рекомендацией: обратиться к сервисной службе или торговому представителю;
Измельчитель не вращается: Мотор пытается прийти в действие, но сделал глухой рев, останавливается.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Измельчитель - засорен 	<ul style="list-style-type: none"> ○ используя ключ, попытайтесь сблокировать Измельчитель 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Вставить ключ в отверстие, расположенное в центре основания Измельчителя и вращать вперед и назад
Мотор начинает работать, но все время включается аварийная кнопка безопасности (красная кнопка Reset)	<ul style="list-style-type: none"> ○ Было нарушено поступление воды и/или были помещены в чрезмерном количестве волокнистые материалы 	<ul style="list-style-type: none"> ○ используя ключ, попытайтесь сблокировать Измельчитель; ○ нажать красную кнопку reset и включить Измельчитель на 2 минуты; 	<ul style="list-style-type: none"> ○ трижды повторить действие; ○ охладить мотор Измельчителя на 5 мин. перед каждым последующим включением; ○ В противном случае, обратитесь к сервисной службе или торговому представителю;

СОВЕТЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ ПО УДАЛЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (2) Во время очищения сифона и сливных труб, помимо отключения Измельчителя от электропитания, следует поставить какую-нибудь емкость для стока воды, находящейся в трубах			
НЕПОЛАДКИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ	ПРИМЕЧАНИЯ
Слив замедляется, когда Измельчитель выключен, и, наоборот, убыстрятся, когда включен	<ul style="list-style-type: none"> ○ Измельчитель установлен в раковину с единственным стоком 	<ul style="list-style-type: none"> ○ растекатель Измельчителя, особенно в новом состоянии, ограничивает поступление воды 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Это абсолютно нормально, т.к. чем больше наполнена раковина водой, тем быстрее слив
Не периодичное поступление воды в раковину, к которой установлен Измельчитель.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Измельчитель установлен в двойную раковину ○ Произошел засор в сливной трубе 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Необходимо смонтировать и прочистить сливную трубу 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Прочитать пункт 9 инструкции пользователю во избежание повторения неполадок
9 Вода не периодически стекает одновременно в две раковины	<ul style="list-style-type: none"> ○ Возник засор в месте стеного слива: в коленообразном или в трехколенчатом переходниках 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Необходимо смонтировать и прочистить указанные детали 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Прочитать пункт 9, инструкции пользователю во избежание повторения неполадок; ○ Правильность установки сифона в пункте 9 <p>ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА</p> <p>a) Был установлен обычный сифон, и некоторые его части оказались с элементами, которые не позволяют нормальному сливу;</p> <p>b) Сливная труба неправильно расположена по отношению к коленному переходнику;</p>

 Нормы UE	
10	<p>Данная модель соответствует Указаниям 2002/96/CE.</p> <p>Символ перечеркнутой корзины на установке указывает на то, что по окончании срока годности модель должна быть передана в спец. центр приемки электрических и электронных изделий или возвращено торговому представителю в момент приобретения нового изделия. Пользователь несет ответственность за передачу изделия в спец.центр приемки, в противном случае применяются штрафные санкции, предусмотренные действующим законодательством.</p> <p>Соответствующая приемка и переработка электронных изделий позволяет учесть требования по защите окружающей среды и избежать нежелательные процессы, вредные как для окружающей среды, так и для здоровья человека, а также способствует переработке на вторсырье материалов, входящих в состав изделия.</p> <p>За подробной информацией о центрах приемки обратиться к местной службе по переработке мусора и отходов или в магазин, в котором была произведена покупка изделия.</p>



